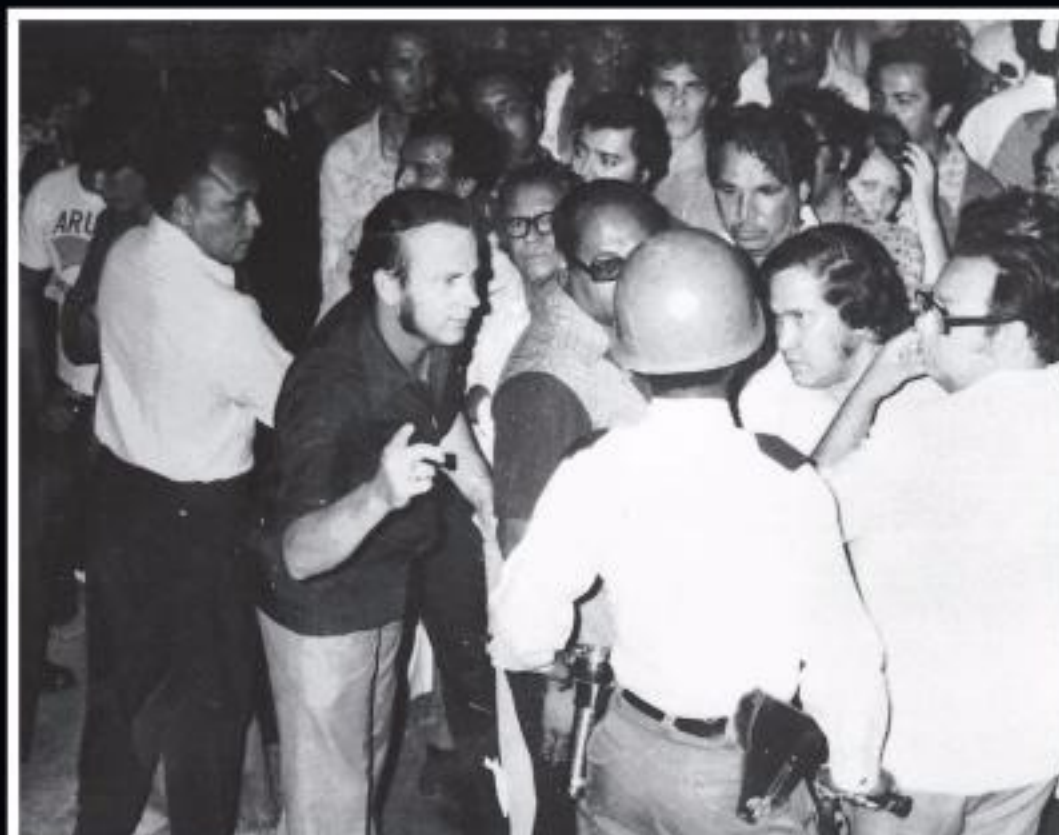


**URATACA CENTER**  
Spaghetti,  
Meatballs, Garlic  
Bread, Berdura Afl.10  
**Tel: 585-5212**

**Recordando Augustus Scur 1977:**

**AWE 10 DI AUGUSTUS TA  
RECORDA 39 AÑA DI INICIO  
DI UN HUELGA GENERAL Y UN  
ARUBA DEN SCURIDAD TOTAL**



**Polemica andando con persona a  
subi tereno di KIA sin bewaker a  
capta esaki**

**Boto cu basta ilegal a  
yega na Baby Beach**

Un control grandi a tuma lugar den Sero  
Colorado

Nicole Hoevertsz di COA:

**Delegacion Arubano na  
Weganan Olimpico ta riba un  
bon caminda**

**Chago Lopes a inaugura  
su tereno di plantacion**



**Accidente cu persona herida na  
Sasakiweg na altura di TNO**





## Kia Picanto hortá na Sabana Liber, encontra na Alto Vista



Dialuna anochi despues di e atraco na Alto Vista unidad di K9 a haya un Kia Picanto, staciona mey mey di un caminda di tera. E Kia Picanto aki a ser horta na Sabana Liber y aparentemente a ser usa pa comete e atraco.

Pues e atracadornan a us'e pa yega na e lugar y despues a lag'e para eybanda mes. Kizas nan a subi un otro auto despues di e atraco, pa bandona e sitio. Takelwagen a presenta pa hiba e auto warda pa mas investigacion.



Ministro encarga cu Salubridad ta anuncia cu entrante **11 augustus 2016** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocimiento na Departamento pa Legislacion y Asunto Huridico, **Schotlandstraat 53**, di un peticion cu a ser haci pa obtene un **slijtvergunning** pa e parcela **Santa Cruz 74-B**. E permiso aki ta concerni e.o. benta di bebida sterki y zwak por detal y pa consumo unicamente otro caminda cu den e parcela. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obhecion contra e permiso menciona, dirigi na e Ministro encarga cu Salubridad, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, **Schotlandstraat 53**.

Gerencia di Departamento di Impuesto

## Fiot a bishita alrededor di 140 comerciante cu no a entrega nan declaracion di inkomstenbelasting 2012 y 2013

Esnan cu no cumpli lo por ser sentencia pa huez



Na April di e aña aki, e team di investigacion fiscal di Departamento di Impuesto: 'FIOT' (Fiscale inlichtingen- en opsporingsteam) a bolbe cuminsa ta bishita e personanan na kende a otorga e formularionan di declaracion di inkomstenbelasting/ prima di seguro social di aña 2012 y 2013 y cu no a entrega e declaracionnan menciona.

Te cu awor a bishita alrededor di 140 comerciante na cas. Di e grupo aki, a manda un di dos recordatorio (aanmaning) y un duplicado di e formularionan di declaracion menciona na 108 persona y a duna nan un otro oportunidad pa entrega e declaracion. Sinembargo no tur persona a cumpli cu nan deber fiscal. Di e personanan cu a wordo bishita, mas o menos 35 di nan so a cumpli cu nan obligacion y a entrega

e declaracionnan di inkomstenbelasting/ prima di seguro social di aña 2012 y 2013.

Pa e personanan cu a wordo bishita na April y cu no a cumpli cu e deber di haci declaracion, Fiot lo traha un proces-verbaal pa esnan cu deliberadamente no haci declaracion. Esaki lo bay sosode den transcurso di aña pa tur persona cu a ser bishita y cu no a cumpli cu nan deber fiscal. Ministerio Publico lo bay dagvaar e personanan aki como sospechoso y lo presenta e caso na huez. E prome sesion di corte fiscal cu ta sigui ta planea pa dia 1 di November 2016. Pa e sesion aki mas o menos 25 persona lo ser dagvaard debi cu nan no a haci declaracion. A palabra cu griffier di Corte den prome instancia pa reserva un cierto cantidad di dia pa tratamiento di e casonan aki.

Ta importante pa tene na cuenta cu si un persona deliberadamente ta keda sin haci declaracion di inkomstenbelasting, por haya castigo di prizon te maximo 4 aña y/of un boet di categoria 5 cu ta maximo Afl. 100.000,-.

Na final huez lo duna un veredicto y lo determina e sancion cu tin cu wordo implementa. Den caso cu huez duna un veredicto cu ta indica un castigo, esaki lo tin como consecuencia tambe cu e 'strafkaart' di e persona lo bay wordo yena cu e castigo aki.

Esaki ta algo cu no tabata tin mester di yega asina leu. Pesey Departamento di Impuesto ta haci un apelacion na su clientenan pa cumpli cu entregamento di e declaracion di inkomstenbelasting pa evita consecuencia indesea den futuro.



## Boto cu basta ilegal a yega na Baby Beach

Un control grandi a tuma lugar den Sero Colorado



Diamars marduga polis maritimo riba tera patruyando hunto cu Kustwacht a tuma nota cu un boto cu basta ilegal a yega tera. Tabata muestra cu net e personanan aki a yega tera y di biaha a start un buskeda grandi den e area, mientras e boto mes a keda pega den seco.

Polis a topa cu varios vest na canto di lama. Y hasta marcanan di pia muha por a mira ta core subi tera.

Na varios otro lugar mas den Sero Colorado, e personanan aki sa bon unda pa sconde. Tabata poco dificil pa autoridad garanar e momento ey.

## Cambio den prijs di productonan petrolero

Entrante 10 di Augustus 2016 e prijsnan di venta di productonan petrolero lo cambia. Esaki ta conta pa gasolin, diesel y kerosin.

Minister di Asuntonan Economico, Comunicacion, Energia y Ambiental ta informa cu a surgi un cambio den prijs di productonan petrolero entrante 10 di Augustus 2016. E prijs di venta pa comercio por menor ta como lo siguiente:

Gasoline unleaded-premium	: 168,3 cent p/ltr. (- 6,9 cent)
Diesel LS	: 134,4 cent p/ltr. (- 5,9 cent)
Kerosin	: 120,9 cent p/ltr. (- 6,0 cent)

E prijsnan ariba menciona ta inclui BBO/AZV

## Polemica andando con persona a subi tereno di KIA sin bewaker a capta esaki

Dialuna un video a keda publica pa un homber riba su facebook unda el'a pone su celular graba y kier a ilustra con e seguridad na prizon KIA no ta di gaba. Sigur pa bo yega te na e muraya di KIA ta un distancia bo tin cu yega y e 4 toreannan cu tin na cada skina, e guardianan arma tin cu wak pero esaki no tabata e caso.

E homber a core bay te na e muraya y bin bek y pasa man pa su celular, unda e ta ilustra cu ningun hende a wak e. E homber no sa cu su bida tabata na peliger. Si tabata tin un bewaker, e por a yega tire cu consecuencia fatal. Tur hende sa cu pa algun aña caba e cura na prizon KIA na Santo Patia ta den mal estado. Na entrada tabata tin un porta di hero grandi cu ta habri cu coriente.



Esnan paden ta primi un boton y e vehiculonan por drenta e parkeerplaats. Awe na 2016 e porta ey a somenta.

Ta muestra cu e placa pa cu seguridad ta nul komma nul! E placa ta bayendo den otro cos. P'esey tin biaha personalnan di KIA ta drenta den accion cu nan sindicato. Esaki ta relaciona cu e seguridad na pia di trabao cual no ta

di canta macamba. Falta personal, y e segirdad na trabao no ta bon. Awor diripiente cu e video aki a sali riba facebook, esnan di KIA kier haci un investigacion con e persona aki a yega te na e muraya di KIA. Si tabata otro hende cu mal intencion cu por a tira algo riba e propiedad paden, kico lo por a pasa pero nada di vigilancia!

## Turista perdi a wordo haya

Dialuna anochi, a drenta melding cu un famia Mericano kedando na La Cabana, a pidi presencia di polis pasobra un famia di nan a disparce for di merdia y no a bin cas mas. Na caminda pa La Cabana, polis tabata core riba J.E. Irausquin Blvd nan a mira riba man drechi di e caminda, un homber ta cana notadamente bao di influencia di un ke otro substancia. E momento ey polis no tabata tin ningun informacion riba e homber

perdi. A puntra e homber unda e ta kedando y el 'a contesta cu ta na La Cabana. El' a drenta den auto, caminda cu a hib'e na dicho hotel.

Na e sitio el'a wordo ricibi pa e casa, e mama y dos otro famia, kendenan tabata wardando den e lobby. E casa tabata asina rabia cu e mama a hiba e homber pa e kamber, pa asina e por descansa. Segun e casa, el' a sali cu su casa hunto cu otro dos

miembro di famia banda di beach dilanti di Hyatt.

Ey e casa y un otro miembro di famia a bay na e bar. Dado momento ambos homber a disparce. Pa mas of menos 6'or di atardi, un miembro di e famia a presenta, pero e casa mes tabata spoorloos. E dama tabata hopi gradicido cu e casa di dje a yega sigur y cu e siguiente dia e lo dune su les riba su comportacion inaceptabel.

## Hortamento di pan a caba na hincamento

Diamars den careda di 6:45 mainta patruya di San Nicolas a presenta pa duna asistencia na un homber cu a ser hinca. Personal di ambulance a atende e herido y el'a keda transporta pa Centro Medico.

Recherche tambe a presenta na e sitio pa asina haci nan investigacion. A determina cu e homber adicto ambulante algun biaha ta horta pan y e homber lo a hink'e pero e herida tabata minimo. El' a haya atencion medico pa e corta.



## Accidente cu persona herida na Sasakiweg na altura di TNO



Diamars atardi na altura di TNO, riba e caminda paden di Sasakiweg a sosode un accidente entre dos auto pa falta di preferencia. E impacto tabata fuerte y a laga ambos chauffeur femenino herida. Dos

unidad di ambulance a presenta pa atende e victimanan y nan keda transporta pa hospital. Polis di departamento di trafico a acudi na e sitio pa tuma datonan.

Rudy Richardson di MEP:

## Visser a caba cu Salud Publico, pero Schwengle a caba cu Salud y Deporte den un solo tiro!



Despues di 7 aña den Gobernacion partido AVP y su lider a kibra tur regla di bon gobernacion. Cuanto di nos conciudadanonan mester biba cu e berdad amargo aki. Cuanto caso den salud publico cu GE I y II no a tuma responsabilidad pa nan. Nos hendenan ta perde nan bida den parkinglot di IMSAN, un dama, afilia na e Minister di Salud Publico actual, ta perde su bida durante parto. Locual ex-Minister Richard (Yena Saco) Visser a haci bon den deporte, Alex Schwengle a dicidi di para esaki. Visser a laga hala di trampa pa e Minister (Parttime) Schwengle drecha e.o. un hospital sin operatiekamer na un balor di casi 1 biyon florin. Boycott di expansion di IMSAN pa bira un hospital. Ni un MRI no por saca na San Nicolas. Nos pueblo tin cu bay te Eagle mustrando e falta di vision di e gobierno burdugo aki. Alavez nos no tin inspeccion di Salud di Hulanda.

Minister Schwengle a bay trip y haci leuk na Rio 2016 cual a costa nos pueblo 10.000 florin anto deporte na Aruba ta na suela. Lotto pa Deporte a wordo gehedge te 2030 unda cu mayoria di e fondo di ganashi ta pa e banco Canades y no pa inverti den deporte Arubano. Den nan afan pa elimina nos Libertador efm, Gilberto François Betico Croes su legado y memoria a cancela Olimpiada Escolar Betico Croes. Den pasado mas di 2000 mucha di schoolnan preparatorio, basico y avanza rond di nos isla tabata participa na e olimpiada aki. A gasta 3 miyon florin di Lotto pa Deporte y OM a keda man bashi. A cambia hasta e nomber IDEFRE pa IBISA, pero tanto bal pasobra nos hubentud a bay drasticamente atras.

Minister Paul (Watsapp) Croes su programa hubentud talentoso cu ta hiba campaña politico cu 80 tas pa mucha di

menos recurso, anto ta su gobierno a laga aumenta schoolgeld door di no duna subsidio na SKOA, perhudicando varios famia. E gobernantenan aki mester bay den e "BUSJE" y hiba tur den e desaster di KIA cu no tin fin di wordo drecha. Hasta e 2.3 miyon florin pa camara na KIA ainda no a wordo realiza. Edad di hoben cu problema cu husticia ta di 13-17 aña, un señal alarmante cu e maneho di GE I y II ta uno destructivo, ya cu no ta pone e ser humano central, pero a gasta 2.7 biyon florin extra sin trece e prosperidad desea y a aumenta nos debe nacional te 6.3 biyon florin. Un pais cu tin mas debe cu tin na entrada. Si nos pueblo no stop e rumbo di e trein aki, ta 120.000 alma lo wordo destrui. Ex-Minister Richard Visser a caba cu salud publico, pero Minister Schwengle a caba cu Salud y Deporte den un solo tiro. Solo el pueblo, salva el pueblo.



# Chago Lopes a inaugura su tereno di plantacion



Despues di hopi espera riba un tereno pa por planta, Chago Lopes a inaugura su tereno cual lo bay keda planta. Ariba e fotonan por mira e momento cu den weekend, a bautisa e tereno.

SOLO ta desea Chago tur clase di exito cu su tereno y cu pronto lo tin cosecha di pinda, pampuna geel, bonchi y maishi rabo y lo demas.



## EXECUTORIALE VERKOOP

Krachtens 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba zal de volgende onroerende zaak in het openbaar worden verkocht.

De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afmijning.

het recht van erfpacht tot vierentwintig september tweeduizend tweeënvijftig op een perceel domeingrond, groot zeshonderd vijftig vierkante meter (650 m<sup>2</sup>), gelegen te Mabon in Aruba, kadastraal bekend als vierde afdeling sectie E nummer 1612, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: Rooi Koochi 62-E;

Inzetprijs: Afl. 100.000,00

Onderhandse schriftelijke biedingen kunnen tot en met 11 augustus 2016 tot 16:00 uur worden aangenomen; iederieder is verplicht te tonen dat hij zijn bod kan nakomen, zulks ter beoordeling van de executant.

In geval van veiling krachtens beslagrecht bestaat geen mogelijkheid tot onderhandse biedingen.

De verkoop zal plaatsvinden ten overstaan van mr H.M. Rodriguez-Taekema, notaris in Aruba, op 25 augustus 2016 om 9:00 uur in de vergaderzaal van RENAISSANCE CONFERENCE CENTER aan de L.G. Smith Boulevard 82.

De veilingvoorwaarden zijn beschikbaar op het kantoor van de genoemde notaris bij:

Notariskantoor Rodriguez-Taekema N.V.  
SUCU / De la Sallestraat 60  
(rotonde Seroe Blanco)

Tel: (297) 588-2400 • Fax: (297) 588-2500 • Email: j.dabian@notarisrodriguez.com



# Dama disgusta cu Elmar NV a benta yen di rama di kwihi dilanti di porta di Elmar na Playa!

Den oranan di mainta a drenta informe di cu un dama rabia lo a presenta dilanti di Elmar NV na Oranjestad y a benta cantidad di rama di mata di kwihi dilanti porta. Mesora a dirigi un patruya pa e sitio. Na yegada di e patruya a bin comprende cu un dama a yega basta rabia y a benta e ramanan di kwihi dilanti e porta y despues a bay.



## Yiu ta maltrata mama pasobra e no ta haya placa

Dialuna, pa mas of menos 11'or di mainta, Central a dirigi patruya den Sportsparkstraat, caminda un yiu a maltrata su mama. Na e sitio a papia cu e dama W., kende a declara cu e yiu muher K.F. a dal'e pasobra el' a puntre pa placa. K.F. no tabata mas na e sitio ora cu polis a bin. Patruya a bisa W. pa bay duna keho. A bay busca e yiu den vecindario, pero esaki a bay sconde. Central a wordo poni na altura.

## Antenne di Setar na Madiki a haya bishita di antisocial

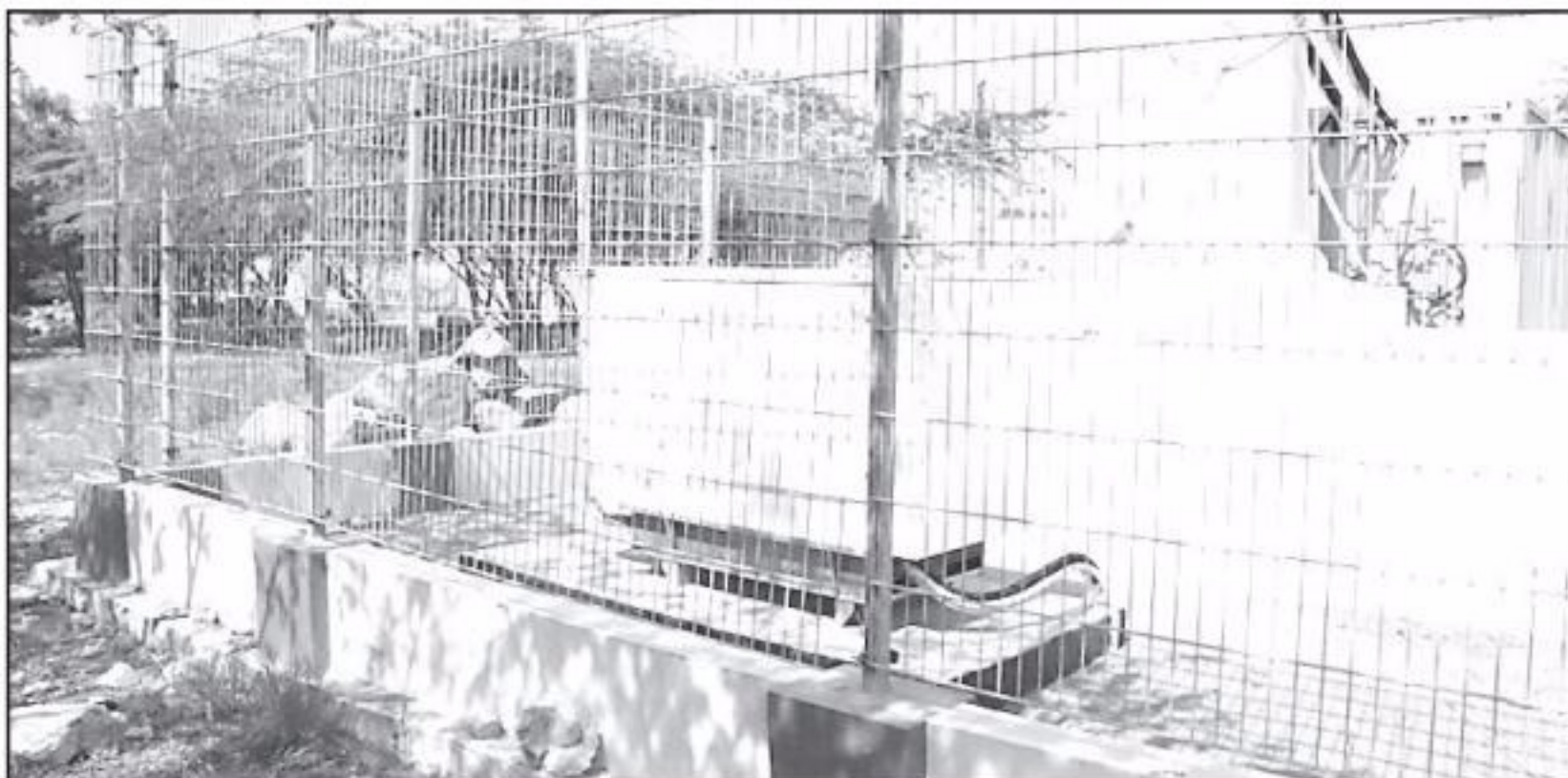
Diamars den oranan di marduga anti-socialnan a comete ladroncia na e antenne di Setar na Madiki. Ladronnan a kibra e hekki y despues kibra e luznan pa despues horta e dos airconan por completo. Polis a presenta y tuma datonan di e ladroncia aki.



## TA BENDE

### Tereno priva

Tereno nan den  
Santa cruz (1054m2; awg 90000)  
tankilendeert (500m2; awg 75000)  
noord (600m2; Us 140000) .  
Accepting offers .  
Call cell number : 5694343

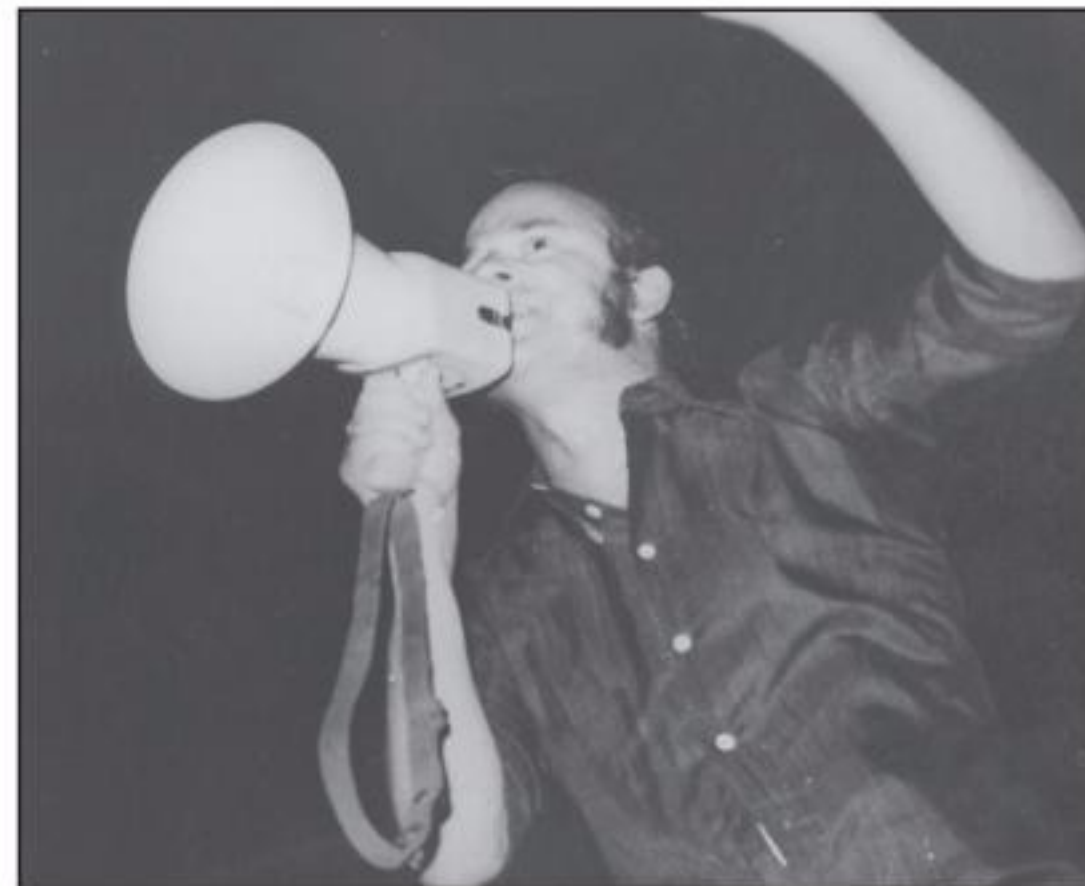




## Recordando Augustus Scur 1977:



# Awe 10 di Augustus ta recorda 39 aña di inicio di un huelga general y un Aruba den scuridad total



Siguiendo cu e historia di e lucha durante e Augustus Scur 1977, riba un dia manera awe 39 aña pasa, Sindicatonan den Union a proclama un huelga general, caminda a pone trabao abao, a subi caya y unda e sindicato di WEB a notifica gobierno cu lo bay kita coriente y consecuentemente esey a trece problema pa suministro di awa tambe. Henter e situacion a bira pior ora cu dos sindicalista, esta presidente di IOWUA, Chinto Geerman (dfm) y tambe Juan Yarzagaray a wordo deteni pa motibo di distribucion di un pamfleta cu contenido hopi fuerte y caminda a anuncia cu paz y tranquilidad lo wordo suspendi riba e isla aki. Riba e anochi aki un gran cantidad di manifestante bao liderazgo di Betico Croes a reuni

urgentemente na Centro di Bario Noord y despues a bin protesta dilanti warda di polis na Playa y pa despues bay protesta dilanti cas di Officier di Husticia, sr. Arps kende a bay baha bandera di Aruba cu tabata bula dilanti Oficina di Gobierno.

## Un ola di protesta

Riba su dia siguiente, esta 11 di Augsutus 1977 coriente a cay afor, henter nos comunidad a keda den scuridad total y Aruba a bay plat. Un ola di protesta a surgi na tur parti y pa dianoan largo Aruba tabata paraliza. Dilanti warda di polis na Playa a ser organiza un demostracion masal y dilanti di Oficina di Gobierno tabata tin disturbio y tiroteo. Tambe Polis a haci uso di traangas y kinsena

contra e manifestantenan. E tension bao di pueblo a sigui crece, pero locual a causa mas indignacion tabata ora cu Riot Comando a ser manda for di Corsou bao mando di Castillejo Cova, cu a bin marcha den cayanan di Oranjestad pa muestra nan poder. Mester remarca cu na Aeropuerto e avion cu a trece e Riot Comando na promer instante no por a baha, pasobra a blokia e pista cu e autonan di Cuerpo di Bombero, consecuentemente e avion mester a bolbe subi pa evita cu cosnan grave lo a sosode. Tambe a ser tira riba e jeep di Betico Croes y varios persona a ser herida. A ser tira riba otro autonan tambe mientras cu e edificio di Gobierno a keda marca pa bala door di Riot Comando. Na Santa Cruz, Riot Comando arma te na djente a invadi e cas di mayornan di Betico Croes mientras cu e pueblo a wordo humiya y bochora. Cerca di Wilhelmina Stadion tres hoben Arubano casi a perde nan bida ora cu Riot Comando a tira riba nan.

## Delegacion pa Hulanda

Sinembargo e gran



mayoria di pueblo no a sucumbi pa tur e intimidacionnan aki y den forma decidido a sigui lucha pa salba honor y dignidad di e pueblo aki. Riba dianoan 18 y 19 di Augustus 1977 Eilandsraad a reuni unda a dicidi cu - a base di art. 16 di Eilandenregeling - lo manda un delegacion Hulanda pa papia riba e futuro estructura estatal di Aruba. Mirando e situacion alarmante, porfin Hulanda a dicidi di acepta un delegacion Arubano, consistiendo di representanten di tur sector di comunidad. Den e reunion aki Aruba a logra convence Hulanda cu Aruba tin e derecho di dialoga directamente cu Hulanda, sin intervencion

di Gobierno Central. Esaki ta en breve locual a sosode durante e accionnan di Augustus Scur 1977 y cu ta bay den historia como un periodo determinante den e lucha di nos pueblo pa su libertad. Ta danki na e accionnan aki awe Aruba ta goza di su Status Aparte, esta un pais autonomo den Reino Hulandes cu su propio Gobierno, propio Parlamento, propio Gobernador, propio Banco Central cu nos propio florin Arubano etc. Ta p'esey, laga e dia di awe ta un dia di reflexion pa un y tur den e pais aki gara e bandera y sigui lucha pa conserva nos libertad cu a ser logra a base di sanger, sodor y lagrima, bao liderazgo di e gran estadista y Libertador, Betico Croes.



# Sra. Maria Werleman – Geerman a cumpli 92 aña



Awe Maristela ta di fiesta pasobra un miembro di nan a haci aña: sra. Maria Werleman - Geerman a cumpli 92 aña.

Maria ta conoci como Maria di Tony. Un pabien ta bin di henter su famia y di su famia grandi di Maristela.

Tambe Solo di Pueblo ta manda un felicitacion grandi na sra. Maria!



## RIJLES



### SUMMER SPECIAL

Afl. **297,00**

☎ 5943263 / 5826732  
www.hermusrijnschoolnv.com

**HERMUS**  
Rijnschool NV.  
SIVIDI 1-C Oranjestad ARUBA

**Summer BASH**

#TopamiNaWendys

## GANA UN BALORDI AFL. 10,000

### PA E VAKANTIE DI BO SOÑO!

**CON PA GANA?**

- 1) CUMRA UN SUMMER SPECIAL
- 2) UPLOAD VIDEO DI BO SPECIAL Ariba nos Facebook page
- 3) DEPOSITA E RECIBO DI COMPRA CU NOMBRE, EMAIL, TELEFON DEN E TOMBOLA DEN CUALKIER WENDY'S RESTAURANT

**BISHITA WENDY'S ARUBA FACEBOOK PAGE PA TUR INFORMACION.**





# FESTIVAL DI CANCION MEXICANA 2016



Y DEDICA NA

# 60 AÑA

DI  
MARIACHI PERLA  
DI ARUBA



## CELEBRANDO DIA DI MEXICO

## CU 30 PARTICIPANTE

Fecha : Diasabra, 17 September 2016

Lugar : Club Trappers

Horario : 8 p.m. - 2 a.m.

Prijs : Awg. 25,-

Tickets ta obtenibel na  
Mega Outlet (Santa Cruz)





# Sindicato TOPA a cumpli 10 aña di aniversario



Presidente di TOPA Rene Bernabela a duna informacion di su trayectoria como presidente durante e 10 añanan aki. Sindicato TOPA ta sumamento contento con tur cos a bay durante e 10 añanan. Sr. Rene Bernabela a duna di conoce tambe di pasado con el'a origina y start e lucha aki. Door di tur e luchanan cu nan a pasa, esey a haci nan fuerte pa nan tey unda cu nan ta awe.

Fin di e luna aki Sindicato TOPA tin un celebracion en cuadro di 10 aña di aniversario. TOPA ta manda di awor caba un invitacion na tur su miembronan pa un fiesta na Club Caiquetio. Den transcurso di luna TOPA lo

anuncia esaki pa tur hende ta prepara pasobra e ta bay ta un fiesta bailabel caminda tur miembro di sindicato TOPA ta keda cordialmente invita pa 27 Augustus.

Den futuro Sindicato TOPA tin plannan grandi. Un di nan ta pa upgrade su miembronan. TOPA kier desaroya miembronan pa dia di mañan nan tambe por sigui cu e lucha y ideologia pa locual ta e pensamiento di e clase trahador caminda e derecho mester continua! Sindicato ta hende honesto y husto pa asina integra y defende derecho di e trahador.

Solo ta manda un palabra di pabien na TOPA!

# Placa falso haya den casino

Dialuna durante dia, a dirigi Strandpolitie pa Holiday Inn Hotel pa motibo di placa falso. Na e sitio a papia cu e hefe di seguridad, kende a declara cu despues di control di 11 biyete di \$100, 10 di nan tabata falso. Ta trata aki di un total di \$1100. E placa a wordo confisca. A

papia tambe cu e homber R.T. kende a declara cu na Venezuela ta dificil pa haya dollar Mericano na banco. Segun su declaracion, el' a cumpra 10 biyete riba caya (Blackmarket). Su datonan a wordo tuma. Central a ser poni na altura.

BLUSH | SANTA CRUZ 36 | 585 3323



TUR CORTE  
TUR ESTILO PA DAMAS  
Y CABAYERO AFL25.00

AUGUSTUS  
SPECIAL

PA LUNA DI AUGUSTUS  
CORTE TINJA Y BLOW AFL125.00  
TINJA Y BLOW AFL100.00

MANICURE Y PEDICURE AFL50.00  
DIALUNA PA DIAHUEBS

RICIBI BO BANJO DI CREMA  
COMPLETAMENTE GRATIS  
Y PUNTRA PA NOS SPECIAL  
BRUID Y TUR OCACION  
PROFESSIONAL MAKE UP,  
SERVICIO DI WAX Y KERATINA

**TA BUSCA PA CUMpra**  
tereno, di 400 m2 cu  
fundeshi unda cu ta  
pa cliente .  
Call now 5694343

# Pa bo celebracion....

# CLUB TRAPPERS

Full Airco

748-8280



# STA: Mediador di Gobierno kizas tin miedo pa STA bira e sindicato mas grandi di Aruba

Pa sindicato STA, mediador di Gobierno a tuma pasonan mas tempran pa cancela e referendum di WEB Aruba NV. Diego de Cuba, presidente di e sindicato, a splica cu kizas mediador di Gobierno tin miedo pa sindicato STA bira esun di mas grandi di pais Aruba. STA no tabata tin suficiente tempo. Pa ora cu a bin cu declaracionnan dilanti y bisa cu falta dos formulario, pa tin e mayoria, pa por participa den e referendum. Ta asina cu 82 hende por a vota, kier meen e ora mester tin 50 porciento mas uno. Tabata tin 42 y



a entrega 40 formulario. Pero ta haya esaki un tiki laat pasobra ora a haya e lista di WEB, riba e lista cu el' a haya tabata muestra cu

82 hende lo por vota toch, segun mediador. A pidi'e pa comprension. STA a haya mas formulario mientras tanto cu por

a entreg'e, pero ya e momento ey el' a cancela e Referendum caba.

E no a duna STA ningun chens di reacciona. Mediador a aplica su regla, y ta, e ta dicidi. De Cuba a papia cu e empleadonan di WEB kendenan a bisa pa no worry y cu nan lo bin bek mas duro. E biaha aki nan lo bin bek cu mayoria absoluto di e empleadonan di WEB. Ta supone cu nan kier meen no e departamento di produccion so, pero nan lo bin cu mas departamento di WEB pa loke ta e referendum.

STA ta lamenta situacion di mediador! Un biaha mas ta bisa cu STA no sa kico ta su pensamentonan. De Cuba no sa si tin hende cu tin miedo pa STA bira e sindicato mas grandi riba e pais aki. Hecho ta keda si cu ta lamenta loke mediador a haci. El' a bay conforme LB cu tin, esta e reglanan di wega y pa e banda ey, e 'a papia. El' a scapa su curpa den e banda ey. Si otro banda lo bay tin e situacion aki, kier waak e lista, manera cu entrega e peticion pa e referendum, kier pa e doño di trabao tin e lista e momento ey" De Cuba a expresa.

## Desconocidonan a kibra bentana na school

Dialuna Central a dirigi polis na Cacique Macuarima pa bentananan cu a wordo haya kibra. Na e sitio a papia cu e docente D., kende a duna keho di destruccion. Departamento Tecnico a wordo poni na altura, como tambe Central di Polis.

## Cacho ta causa molester banda di Paseo Herencia

Central a dirigi unidad di Strandpolitie na altura di Paseo Herencia, caminda cu segun melding, tabata tin 3 cacho di e raza Fila Brasileira ta cana los y tabata molestia e peatonnan. Na e sitio a bin topa cu security di Paseo, kende tabata tin un di e cachonan teni, cu tabata rustig.

E otro dos cachonan a bira inquieto y nan no por a tene. Nan a cana bay direccion pazuid. Mientras tanto e doñonan a aparece for di nada y a conta cu un di su empleadonan a mira e cachonan ta cana rond y a yama nan. Despues cu nan a tuma over e prome cacho, nan a bay en busca den vecindario di Palm Beach Plaza. Riba e parkinglot nan a bin haya e otro dos cachonan. E doñonan a aparece y a sa di yama e cachonan pa bay den auto. Datonan di e prome doño a wordo nota.

## Ladron a kibra vitrina di Himalaya y bay cu peluche

Dialuna, pa mas of menos 9'or y 19 di mainta, Central a ricibi notificacion telefonicamente cu ladronnan a drenta den Himalaya. Un vitrina a ser kibra y ladronnan a horta algun "peluche". Patruxa di Playa a wordo manta pa tuma keho.

**SOLO TA SALI**

**FECHA | DIADOMINGO, 14 DI AUGUSTUS 2016**  
**LUGA | CEDE DI MEP NA STA. CRUZ**  
**ORARIO | 10:00 A.M. - 2:00 P.M.**

**LO TA BAY TIN**  
**PAÑA, SAPATO, COY HUNGA, ARTICULO PA CAS**

**TAMBE LO BAY TIN UN**  
**GRANDIOSO KOFFIE MORGEN**  
**PRIJS: AWG. 5.-**

**NA UN PRIJS PA YUDA ESNAN CU TA**  
**PASANDO DEN MAS NECESIDAD NA NOS PAIS.**

**BINI UNO, BINI TUR NA E BACK TO SCHOOL BAZAAR DI MEP**

**MOVIMIENTO ELECTORAL DI PUEBLO | SOLO TA SALI PA NOS TUR!**



# Kiwanis Club of Aruba, Kiwanis Club of PalmBeach y Kiwanis Young Professionals: A uni man pa realiza e proyecto 'Back 2 School'



E famia grandi di Kiwanis Aruba a uni diasabra ultimo pa asina realiza e proyecto di mas grandi pa nos comunidad, esta e "Back 2 school". E aña aki un total di 70 mucha menos afortuna na Aruba ta ricibi ayudo cu nan articulonnan pa cuminsa un aña escolar nobo. E proyecto aki ta sumamente importante, pasobra Kiwanis ta yuda e famianan den dificultad, aliviando e mayornan di e extra gastonan.

Kiwanis tin como meta pa sirbi y contribui na e muchanan di nos comunidad. E muchanan

menos afortuna a ricibi un tas yena cu articulo di school, manera; pen, potlood, schrift, gum, liniaal etc. E proyecto aki a cubri tambe e uniform pa asina e muchanan bay school, pero tambe nan jeans, keds, mea y paña intimo pa asina cuminsa nan aña bon prepara.

Despues di haci nan compra cu e miembronan di Kiwanis e muchanan a bay Casibari caminda nan a disfruta di un dia yena cu wega y animacion di EZ party solutions.

E muchanan a keda hopi contento cu e paña, uniform y nan tas yena cu articulo pa asina cuminsa un aña escolar nobo. E dia tabata uno exitoso mirando e sonrisa na e cara di e muchanan. Kiwanis kier gradici



Geekay Department Store, Fruteria Virgilio, E-Z Party Solutions, Balashi y Office Systems pa contribui na e Proyecto.

Kiwanis ta un organizacion global di voluntario dedica na cambia mundo via

un mucha y via di un comunidad cada biaha y tin como lema: sirbiendo e muchanan di mundo. Kiwanis Club of Aruba ta activo den e comunidad Arubano desde 1964.

Pa mas informacion di

Kiwanis Club of Aruba y of su actividadnan por acudi na [www.kiwansaruba.org](http://www.kiwansaruba.org) of Facebook page Kiwanis Club of Aruba. Tambe por bishita e website di [www.kiwanis.org](http://www.kiwanis.org) na [www.kiwanis.org](http://www.kiwanis.org).

## Homber canando mey mey caminda na altura di ex - Drive Inn

Dialuna anochi den careda di 9'or pasa patruya di Santa Cruz a bay poco pura ariba caminda grandi,

den area di ex- Drive Inn. Informacion a drenta cu tin un persona canando mey mey di caminda, bayendo



direccion Oranjestad. Patruya cu a yega basta liher y berdad nan a topa cu un hende homber riba caminda.

Ora cu nan a papia cune y pone den auto, e cabayero ta bisa polis cu e ta ilegal aki na Aruba.

E cabayero di nacionalidad Colombiano a bisa polis cu e ta aki na Aruba pa casi 4 aña caba.

Patruya a bin cune warda, caminda e lo keda cera pendiente pa su deportacion. Nos a ripara varios di e casonan aki, cu e personanan aki pa un of otro motibo ta haci "algo" pa asina nan keda gara door di autoridad. Esaki mes tabata un ehempel, bo ta ilegal y bo ta bay haci algo pa yama atencion.



Nicole Hoevertsz di COA:

# Delegacion Arubano na Weganan Olimpico ta riba un bon caminda

Den un entrevista cu a logra haci cu hefe di delegacion di e deportistanan cu ta na Brasil pa Weganan Olimpico, Nicole Hoevertsz, a splica con tur cos ta bayendo pa nos representantenan.

Tur cos ta bayendo bon cu e delegacion. Actualmente nan ta na e competencianan di bela cu a cuminsa. Tin e atleta Philippine van Aanholt cu ta competiendo, y esey tin un duracion di cinco dia. Tur resultado ta ser acumula y despues ta haya e resultado definitivo.

En general nan ta masha satisfecho mes. E ceremonia di apertura pa e delegacion di Aruba tabata un exito total, den tur sentido, pasobra e delegacion a luci y a haya hopi comentario. Hende kier cumpra e uniform y e sombrenan, cualnan ta traha na man. A haya un cobertura enorme na nivel internacional for di People Magazine, corantnan di Inglatera, di Australia, di Hulanda y di Aruba mes, riba Facebook. Hendenan a comenta hopi positivo y a duna un sentimento di gran satisfaccion pasobra esey ta loke tabata kier.

Tabata kier pa ora cu mas di 3 bion hende sinta dilanti di television pa disfruta di e ceremonia di apertura, pa nan por mira Aruba den un sentido positivo, bunita y colorido.

E delegacion sigur sigur a logra esey y un delegacion di hendenan hopi alegre y hoben, hendenan sumamente positivo y esey a haci masha hopi bon propaganda pa Aruba. A haya hopi pregunta tambe for di hendenan cu ta

puntra con pa yega Aruba. Pa e delegacion esey ta un gevoel hopi bon. For di punto di bista turistico, e delegacion a causa furor y esey pa e delegacion ta un di e metanan principal di e ceremonia di apertura riba su mes.

Logicamente despues, e competencianan a cuminsa y ey e sentimento positivo a continua. Diadomingo tabata turno na Jayme Mata, kende ta e prome atleta cu a mira accion. El'a gana su prome combate contra un atleta di Vanuati. Esey pa Aruba ta prome biaha den historia cu ta gana un combate den weganan importante. Esey a yena tur cu hopi satisfaccion. Den e di dos vuelta, el'a cay contra un atleta di Uzbekistan, kende porcierto ta campeon mundial.

Esey tin naturalmente mas experiencia cu Jayme, pero esey no tabata un problema riba su mes, pasobra Jayme tabata tin su strategia full cla contra e atleta, pero el'a dal'e un choke y esey a haci cu si no a klop af y a yield, e lo a cay flauw. E tabata sintiendo cu e tabata bay for di tino caba y no tabata tin otro opcion di tik af y asina ey e pelea a termina y tabata final di su participacion.

"En general nos delegacion ta hopi satisfecho. Landamento tambe a competi diadomingo, Mikel Schreuters a landa 200 meter free pero esey no a bay dje bon ey. Mikel tabata hopi nervioso. E ta un hoben cu apenas 17 aña di edad. E competencia di landamento ta masha grandi cu hopi hende den



tribune. Esaki a causa un impacto riba dje. E no a logra mehora su tempo. Cu esey tambe su participacion a caba. Awor aki nos ta na Sailing, apoyando Philippine van Aanholt, kende dialuna a inicia cu su competencia", segun Nicole Hoevertsz.

Nicole a agrega cu e resultadonan aki ta resultado di trabao di hopi aña. A cuminsa e proceso aki mas di 15 aña pasa pa yega na un nivel suficientemente halto pa yega Weganan Olimpico.

Nunca antes un atleta di

Aruba a logra clasifica. E biaha aki a bay di 0 pa 7 participante. Dus den un solo biaha a clasifica 7 atleta. Esey ta resultado di trabao di hopi hende, hopi federacion y entrenador di un nivel mucho mas halto cu antes. Nos por waak tambe cu caminda antes tabata tin un of dos deporte cu ta sobresali, awor tin cuater deporte caba den weganan olimpico! Un total di 11 a inicia e proceso hunto cu COA. Esey ta muestra cu no ta un tiki tin. E progreso ta bayendo hopi hancho y ta duna mas satisfaccion ainda cu e cantidad di

atletanan.

Ta un desaroyo general positive! Pesey mes nos ta hopi contento y patras di cortina, pasobra ta tarea di Hoevertsz. Su tarea ta pa apoya e delegacion di Aruba logicamente, pero e tin un double petchi. E ta secretario general di COA, pero e tey principalmente como miembro di Comité Olimpico Internacional y esaki ta haci cu e tin acceso na mucho mas caminda. Esey ta dun'e e oportunidad pa papia cu hende y haci hopi trabao di lobbymento pa habri posibilidad pa nos atletanan, pa nos federacionnan. Asina ey por ehempel varios di e hefenan di estado cu ministernan, dirigentenan importante ta wordo saluda y nan ta duna e oportunidad pa papia cu nan. Esey ta bon pa Aruba. Riba termino largo ta cera contactonan cu ta beneficioso pa deporte di Aruba, specialmente pa deportistanan di nos pais", segun Nicole Hoevertsz

## SE ALQUILA....4 RENT.....TA HUUR



**Local  
comercial  
@ Sta Cruz  
Info:  
7390101**



# ATECH Conference 2016 premira di kibra tur records!



Ayeratardi na Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino, e team di ATECH hunto cu Setar, CMB y ATA a lanza e gran conferencia di ATECH cu lo tuma lugar diana 15, 16 y 17 di September proximo na Hilton Hotel.

Despues cu na 2015 e conferencia aki a trece mas di 20 orador internacional unda cu mas di 450 hende a atende esaki, ta premira cu 2016 lo bira mas grandi. ATECH ta un conferencia unico cu e enfoke entre otro ariba trends den tecnologia, digital marketing, startups y crece bo compania. ATECH ta bezig di establece Aruba como e paraiso den inovacion y tecnologia den Caribe.

Pa cu e conferencia e aña aki ya caba tin mas di 20 orador internacional confirma cu lo bay tey presente e diana di ATECH cu lo bay duna tur esnan presente tur e ultimo den mundo di Tecnologia, Marketing, Branding, Funding, Invenstement y mucho mas!

Manera na 2015 den 2016 tambe lo bay tin un Demo pitch day. E aña aki tin 12 finalista di rond di mundo despues di un record di mas di 150 inscripcion for



di mas di 100 pais rond di mundo. E 12 finalistanan aki lo hacian presentacion na ATECH y e ganador lo gana \$20.000,- pa asina por inverti den nan startup.

Si abo ta un empresario nobo buscando pa crece bo negoshi of un profesional y ta un fanatico di inovacion y tecnologia, bo no mag perde e oportunidad aki.

Pa tempo limita tin un summer special riba e

ticketsnan cu ya caba ta obtenibel riba [www.atechconference.com](http://www.atechconference.com). Ariba e website aki por haya mas informacion di ATECH Conference, un conferencia cu marcando historia.

Por sigui ATECH ariba [www.facebook.com/ATECHConference](http://www.facebook.com/ATECHConference) como tambe bo por download e app di ATECH riba iTunes y Google Play.





# BENNY NISBET, LIDER DI PPA : “NET AWOR CU GOBIERNO MESTER SIRBI INTERES GENERAL DI ARUBA CU UN VISION CLA, GOBIERNO TA SCONDE TRAS DI APA NV ...!!”

Cu gran interes PPA a sigui e declaracion di Ministro Benny Sevinger den cual el'a declara cu e tereno cu a bin liber den haf ta di APA NV y cu APA NV lo dicidi kico lo haci cune dentro di cierto criterio manera cu no tin mag di bin negoshi cu ta competi cu e centro di Oranjestad ! PPA ta considera cu e declaracion aki tin di haber tambe cu e hecho cu PPA a sali na defensa di un vision di nos cu den nos humilde concepto lo por crea un otro pilar economico den futuro.

Haf di Barcadera tambe mester a cay bao di APA NV pero gobierno dentro di e proceso a kita competencia di APA NV a permiti e compania cu a gana e procedura pa tuma over responsabilidadnan cu APA NV tabata tin tur tempo. Tur esaki pasobra gobierno cu a malgasta un 2.5 biyon florin, aparentemente no kier a inverti 80 miyon p/m di APA NV den e restructuracion di e haf di Barcadera. Na mes momento gobierno

no a inverti den APA NV na tempo pa sigura cu APA NV tin su propio 'tugboatnan' en vez cu awe e servicio ey ta casi den man di compania di afor.... Awe e desaroyonan aki ta wordo cuestiona silenciosamente den varios kring aki na Aruba.

APA NV ta un compania di gobierno y lo mester tene cuenta cu e vision di gobierno pa su desaroyo economico y sr. Ministro Sevinger no por bende pueblo un 6 pa un 9 den e asunto aki.

E forma cu e terenonan aki lo worde destina ta hopi importante hasta di crucial importancia pa desaroyo di nos pais. Na prome lugar PPA por comprende ora APA NV/gobierno reserva un parti di e terenonan aki pa expansion di nos infraestructura cu Aruba mester duna den futuro na nos 'turismo di crucero'. PPA ta sostene esaki den tur sentido di palabra.

Pero despues ta bin un

pregunta cardinal..... E terenonan aki tin un importancia di otro mundo y mester wordo usa den un forma cu ta crea e mihor 'return on investment' cu nos como pais por imagina nos mes.

PPA ta di opinion cu Aruba a keda cu nos turismo inicia den decada di PPA mes, esta 1950/60/70 y si acaso logra pa habri un 'upgrader' na San Nicolas (despues cu Aruba a conoce un refineria desde 1927) cu Aruba lo ta simplemente bek pa 'homeplate'. Vision di PPA ta cu hustamente e uso di terenonan aki pa e mihor vision/idea posibel lo por crea un pilar economico den futuro.

Pesey PPA ta kere fielmente den un Aruba World Trade Center!! Exito di un World Trade Center ta depende pa gran parti di e formula cu cual e facilidad wordo prepara y presenta na mundo comercial. PPA ta kere den un Aruba World Trade Center acopla na dos Business hotels y accopla



na un Universidad cu accento riba e facultadnan di Idioma y I.T.!!

Un Aruba World Trade Center cu lo duna Aruba e oportunidad pa participa den International Trade. Un World Trade Center na prome lugar lo duna Aruba e infraestructura necesario pa ofrece e facilidadnan aki na esnan cu ta busca pa organiza Conventions pero tambe na e companianan internacional cu kier presenta nan productonan na mundo henter.

PPA a pidi gobierno di Aruba repetida vez pa mantene un parti substancial di e tereno cu a bin liber pa desaroyo di un Aruba World Trade Center un vision/ proyecto cu PPA ta visualiza como un proyecto entre gobierno y sector priva local y internacional.

Un Aruba World Trade Center lo por crea un gran cantidad di cupo di trabao den cual cupo di trabao di calidad y cu specialidad riba un diversificacion di tereno. E presencia di un paar di cien cupo di trabao den un edificio internacional asina lo tin su 'spin-off' effect directo riba e centro di Oranjestad.

Pesey PPA ta rechaza e declaracion di Ministro

Benny Sevinger cu ta APA NV ta dicidi kico nan ta haci cu e terenonan aki. Esaki ta un posicion hopi 'zwak' pa un gobierno tuma. Ta parce cu e gobierno di AVP NO tin un vision pa desaroyo di Centro di Oranjestad. A presta e idea di un 'streettrolley' for di PPA pero a ehecute sin a inverti den e Centro di Oranjestad mes y sin a hiba un maneho di stimula cierto negoshi pa inverti den nan edificio y den Centro di Oranjestad.

Un vez mas e posicion tuma gobierno di Aruba y ministro Benny Sevinger ta un posicion 'zwak' ....e ta crea e impresion cu no kier evalua un vision grandi cu lo crea posiblemente un di tres pilar economico aki na Aruba. PPA ta lamenta cu nos no ta tende opinion di gruponan comercial den e asunto aki. No ta kita for cu cada kende ta warda den silencio pa mira si nan grupo/compania ta logra un pida tereno y si no resulta e ora ta cuminsa grita .... pero interes general di pais Aruba no ta wordo sirbi cu e silencio aki ningun momento.

PPA no por yuda di puntra publicamente unda e voz di parlamento a keda den esaki ??? PPA lo bin bek riba e desaroyo tristo aki !!

## Maduro Heavy Eq.N.V.

Piedra #5/#6-Grijs-Tur tipo di Santo

Coba Pos-Fundeshi-Haci Tereno Limpi

**\*Puntra pa Special di Luna**

Tel:5851708/

Cel:5931608/5943207/5620331

Email: mheqnv@hotmail.com





# Looking great, paying less

## MEGA OUTLET

## Big brands at low prices

No lubida riba nos daily sale  
di 5 te cu 30 florin  
tur paña den bon condicion!!

### Store hours

Dialuna - Diabierna 12:00 pm – 7:00 pm

Diasabra 11:00 am pa 7:00 pm







## Den categoria A-Klas Piratas ta knock out Final Touch 11-1



Campeonato HEINEKEN fast pitch di Aruba Softball Bond a continua dialuna ultimo riba veld di Flatstone na Sta Cruz.

Den categoria A-Klas e dos rivalnan Bronx Birds Piratas di nos amigo Richard Marrero a enfrenta e barberonan di Final Touch di Missael Felipe unda finalmente Bronx Birds Piratas a sa di gana cu tranquilidad.

Bronx Birds Piratas 11 careda, 9 hit, 2 error. Final Touch 1 careda, 4 hit, 3 error. Pitcher ganador

a resulta di ta Hussam Koolman mientras Melchor Abreu a bay cas cu e derota. Mihor bateadornan pa Bronx Birds Piratas ta Ever Donato y Jermy Moreno di 3-2, Franny D'Oleo 2-1 y Ramon Gonzalez di 3-1 cual bataso tabata un cuadrangular. Pa Final Touch a destaca na plato Josiel Jacob y Leonardo Taveras di 1-1, Peter Rosales di 3-2.

Weganan lo continua e siman aki. Diarazon cuminsando pa 7:15pm na Kudawecha Royal

Power vs Mariners, Diahuebs iniciando pa 7:15pm na Flatstone Sputters vs Macuarima Indians y Diabierna na Flatstone cuminsando pa 7:15pm Royal Power vs Montaña Braves mientras diadomingo 14 di Augustus desde 11am na veld di Monserat cu weganan di A-Klas entre Celebrities vs Blackhawks, 12:45pm Piratas vs Final Touch, 2:30 y 4:15pm double header den AA entre Sputters vs Pizza Hut Monsters. Campeonato di ASB den full swing.

## Campeonato HEINEKEN fast pitch di Aruba Softball Bond a continua



## Problema familiar na Turibana!

### Un yiu homber a keda deteni

Diamars anochi den careda di 7'or polis a ser manda cu urgencia pa Turibana Plaza pa un bringamento.

Na yegada patruya a pidi pa ambulance, cu ya tabata na caminda.

A resulta cu un yiu homber bao influencia a dal su ruman muher, pasobra e no kier a

lague bay cu e auto.

E yiu homber a keda deteni pa buracheria y transporta pa warda di Shaba. Nos a comprende cu su mama a pas'e dos tubo di pvc pa e para e keto.

Ambulance mientras tanto a transporta e ruman muher pa hospital, pa un check up.





# Gran bingo di Mary Joan Foundation a reparti

## Awg. 17.500 na premio

Grandioso Bingo di Mary Joan Foundation a tuma lugar Diadomingo pasa Augustus 7. E bingo tabata pa recauda fondo y Mary Joan Foundation ta haci esaki pa asina por sigui traha pa e comunidad. A bin un grupo di personanan pa asina yuda y cu ta apoya Mary Joan Foundation cu e bingo.

Tabata tin Awg.17,500 na premio y Mary Joan Foundation ta gradici tur comerciantenan tambe cu a yuda pa haci esaki posibel.

Mary Joan Foundation ta duna sosten na tur esnan cu ta sufri di cancer na pecho, esnan cu a sobrevivi e maleza, nan famia y amistadnan. E fundacion ta ofrece sosten y ta brinda e calor necesario cu por yudabo surpasa e periodo dificil di bo bida.

Mary Joan Foundation ta bay post ariba Facebook na unda tur esnan cu lo kier yuda duna un gratuito por haci esaki via banco.

Mary Joan Foundation cu a lanta desde aña 2007, ta sirbi comunidad tambe door di conscientiza y suministra informacion tocante cancer di pecho y bienestar fisico y spiritual. Mary Joan Foundation kier logra su obhetivonan mediante lectura, seminario, reunion, articulonan den corant, programanan na radio y television, acercamento personal y diferente otro actividad. Tuma contacto libremente cu MJF na Tel: 588-9999, situa na Sabana Blanco 8.





# Pagina Curaçao.....

## AGRUPACION MUSICAL GIO FUERTISIMO LO NO FORMA PARTI MAS DI FARANDULA



Agrupashon musikal GIO Fuertisimo lo no forma parti mas di farandula

Despues di 23 aña di eksistencia, agrupashon musikal GIO Fuertisimo lo no eksistí mas.

Agrupashon musikal GIO Fuertisimo ta bai den historia komo un agrupashon musikal ku for di aña 1993 te ku

awor, 2016 tabata forma parti di farandula di un forma konsistente, 23 aña konsektivo. Na aña 1997 agrupashon musikal GIO Fuertisimo tabata e agrupashon musikal mas popular i pa añanan sigui tabata e uniko agrupashon musikal ku tokánan komersial sin akompañamentu di otro agrupashon musikal.

Apesar di e popularidat na Kòrsou, e agrupashon musikal tabata gosa inmenso popularidat na Aruba i Hulanda tambe.

Agrupashon musikal GIO Fuertisimo sigur por wòrdu konsiderá komo agrupashonnan musikal manera Doble R i Estrellas del Caribe ku tambe a sa di marka historia den farandula.

### FOR SALE



Ta bende apartamento cozy di 2 kamber situa na Noord, banda di Super Food/Sasaki. Eigendom! Awor na prijs reduci.

**Afl. 135.000.00**

**Pa info: 7390101**

## Tatichi Snack Take Away Menu pa 10 Aug 2016

Healthy: Chicken Skewers (Pinchos),  
Maishi Herbi, Salada Kool, Pampoen  
F12,50

Regular: Carne Mechada of Chicken  
Skewers, Arros, Boonchi Preto, Salada  
Kool, Banana Hasa  
F12,50

NOS TIN SERVICIO DI DELIVERY  
Entre 11:30 a.m. pa 1:00 p.m.  
Yama Prome cu 10or a.m.  
NO MENOS CU F12,50 PA ADRES

### Standard menu: BASKET:

Chicken Legs	F15,00
Chicken Wings	F15,00
Chicken Sate	F15,00
Fish fillet	F15,00
Pork Chop	F16,00
Grill Chicken Breast	F15,00
Hamburger Basket	F10,00
Mix Seafood Basket	F16,00

### Sopi Carni TUR DIA

Chikito 16 oz	F8,50
Grandi 24 oz	F12,50

Pan cu mix seafood	F6,50
Pan cu Frekedel	F6,00

Por Yama Nos Libremente na  
582-6553 / 592-0567  
Nos ta situa na KAS PALOMA #27

Horario:  
DIALUNA PA DIABIERNA  
6:30 a.m. - 2:00 p.m.

DIASABRA 7:00 a.m. - 1:00 p.m.



# Resultado di diadomingo 07 di augustus 2016 torneo 60-plussers 2016 di FLMSA"

Diadomingo 07 di augustus 2016 bow di auspicio di Federacion Liga Mayor di Softbal Arubano riba e tereno di Flatstone Ballpark na Piedra Plat tawatin continuacion di e prome torneo di softbal Liga Mayor pa locual ta trata 60-plussers.

Pa 10:00 a duna inicio na e prome partido di dia. Aki ta trata partido den e pool perdedornan y a bay entre Astros 60+ como visitante enfrentando Access Tigers como team di cas. Twt Astros 60+ cu den cabez di inning no. 1 ta anota e prome careda di e wega, pero Access Tigers no ta keda atrás y den bom di inning 1 ta anota 2 careda pa tuma ventaja di e wega cu e score di 2 pa 1. Den bom di inning no. 2 Access Tigers ta bolbe anota 1 careda y den bom di inning no. 3 na ta bolbe anota 2 careda pa e partido bira 5 pa 1. Den sbom di inning no. 4 y 5 Acce3ss Tigers ta bolbe anota 1 careda den vada uno caminda e partido ta bira 7 pa 1. Den cabez di inning no. 6 ta Astros ta anota 2 careda y nan ta keda cortico pasobra pa motivo di tempo limita, e partido ta termina cu un victoria di 7 pa 3 na favor di Access Tigers riba Astros 60+. Access Tigers tawatin 7 careda y Astros

60+ tawatin 3 careda. Asina Access Tigers ta pasa pa e partido final di perdedornan pa 4'or di atardi contra Aruba Juniors 60+.

E di dos partido di e torneo a bay entre e hungadornan di e equipo Sub-campion Sdurprise Nos Seguro, caminda por bisa cu e jongnan a reta e grandinan di e equipo. Di ambos banda ningún a permiti otro pa anota careda y twt den bom di inning no. 3 cu e grandinan di Surprise Nos Seguro ta habri afor riba e jongnan y ta score nada mas cu 7 careda pa pone e wega cómodamente 7 pa 0 na favor di e grandinan. Asina e jongnan a cuminsa muestra nan poderío y den cabez di inning no. 4 nan ta anota 2 careda, den cabez di inning no. 5 nan ta anota 3 careda y den cabez di inning no. 6 nan ta anota 3 careda mas pa bolto e score 8 pa 7 na nan favor, Pero den bom di inning no 6e grandinan ta anota 1 careda pa empata e partido. Decisión a cai cu lo sigui cu e partido den forma di ty-break y twt e jongnan cu den cabez di inning no. 7 ta anota 1 careda pa baya riba cu e score di 9 pa 8, pero den bom di mesun inning e grandinan a muestra pakiko nan ta e grandinan y ta

anota 2 careda p alaga e jongnan den tereno cu e score di 10 pa 9. Un bunita y tremendo partido esnan presente por a presencia. Pabien na ambos equipo, esta e jongnan y e grandinan di Surprise Nos Seguro. Surprise Nos Seguro grandi 10 careda y Surprise Nos Seguro jongnan cu 9 careda.

E di tres partido di dia a bay entre Kibaima Total Services como equipo visitante enfrentando Balashi Sunrise Stingers como team di cas, caminda por bisa cu den campeonato 2016 Kibaima Total Services a sa di gana dos biaha di Balashi Sunrise Stingers y por bisa cu twt un partido di revancha. Twt den cabez di inning no. 1 cu Kibaima Tot Serv ta anota nan prome 2 caredanan. Den bom di inning no. 1 Balashi Sunr Sting ta anota 1 careda pa corta ventaja y e partido ta bira 2 pa 1 na favor di Kibaima Tot Serv riba Balashi Sunr Sting. Den cabez di inning no.2 Kibaima Tot Serv ta bolbe anota 2 careda poniendo e score 4 pa 1. Ambos equipo ta hala faja mara y no ta permiti otro pa anota careda. Den bom di ining no. 4 Balashi Sunr Sting ta piki 2 careda pa corta ventaja pa e score bira 4 pa 3 na favor di Kibaima Tot Serv. Den bom di inning no. 5 Balashi Sunr Sting ta bolbe anota 2 careda pa bolto e score 5 pa 4 na nan favor. Pero den cabez di inning no. 7 ta Kibaima tot Serv. Ta anota 1 careda pa empata e partido. Twt

den bom di inning no. 7 Balashi Sunrise Sting ta anota 1 careda pa asina laga e equipo di Kibaima Tot Serv. Den tereno. Balashi Sunrise Stingers twt 6 careda cu 9 hit bati y Kibaima Total Services twt 5 careda careda y a sa di bati 10 hit.

E di cuater partido di dia a bay entre Aruba Juniors 60+ como team visitante enfrentando Access Tigers como team di cas. Aruba Juniors 60+ no a vacila y for di tempran ta Sali brabu riba Access Tigers caminda nan ta anota 9 careda pa pone e score cómodamente for di tempran 9 pa 0 na nan favor. Den cabez di inning no. 3 atrobe Aruba Juniors ta reacciona fuerte y akinan nan ta anota un total di 10 careda, caminda e score ta bira 19 pa 0 na nan favor. Access Tigers ta wordu limita na 1 solo hit y después di 3 inning e equipo di Aruba Juniors 60+ ta Sali victorioso riba e equipo di Access Tigers cu un black out fulminante di 19 pa 0 na nan favor. Aruba Juniors 60+ twt 19 careda y nan a bati 15 hit y Access Tigers twt 0 careda y a bati 1 solo hit. Ce e wega gana aki Aruba Juniors 60+ ta pasa pa e vuelta di ganadornan proximo diadomingo 14 di augustus 2016.

Asina Federacion Liga Mayor di Softbal Arubano por waak atras riba un bon y tremendo continuacion di e prome torneo di 60-plussers caminda e teamnan di softball 60+ ta demostrando bunita

y tremendo partidonan di softbal. Tabatin un tremendo ambiente di softbal.

E bar y cushina twt na encargo di F.L.M.S.A. y a sa di brinda e publico presente. Un danki ta bay pa e cuerpo di umpires cu a duna un man. Tambe danki ta bay pa nos scorer Sra Mila Dirksz. Nos DJ Hubert Geerman a brinda e publico presente un bunita diadomingo.

E torneo lo finalisa diadomingo 14 di augustus 2016 cu ta diadomingo próximo y e Schedule ta lo siguiente riba e tereno di Flatstone na Piedra Plat Santa Cruz:

## 14 di aug 2016:

10:00 – 12:00: Boomerang Ildo's Lot v/s Aruba Juniors 60+ W6

12:00 – 14:00: Bambino's Florsheim v/s Jani's W7

14:00 – 16:00: Campeon Astros v/s Sub-Camp Surprise Nos Seguro

16:00 – 18:00: W 6 v/s W 7 (Camp/Sub-camp) F.L.M.S.A.

Publico y amantenan di softbal, acudi na Flatstone Ballark ta presencia tremendo partidonan di Softbal pa locual ta trata e torneo dedica na e 60-plussers.

Terminando cu saludos deportivo y sperando riba cobertura pa cu y henter nos campeonato 2016.

**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**  
Pa kualquier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500

**Servicio Rapido**

**Mario's Septic Service**

**560-3500 / 565-4477**





# Playa Linda Beach Resort a provee e escenario pintoresco Propuesta di 365 dia ta conduci bek na Aruba y un luna di miel inolvidabel



E romance, creatividad y dedicacion tras di elabora un propuesta di matrimonio pa 365 dia, combina cu e escenario idilico di Aruba y Playa Linda Beach Resort, facilmente a captura e imaginacion colectivo riba red mundial di internet. Den e tempo cu a tuma pa obtene un sí yen di excitacion for di e bruid codicia, rapidamente el a bira un sensacion viral riba YouTube. Diesocho luna despues, momento cu e video a subi na 28.5M view, e recien casa pareha di Jennifer y Dean Smith a bolbe na e mes un localidad, unda e propuesta bon planea

a amplia e afecto pa un localidad ya bon conoci pa recuerdonan di vacacion cu famia.

"Playa Linda ta sinti manera cas," asina Jennifer a remarca "Mi biahenan pa Aruba semper tabata special, pero nos bishita di honeymoon tabata ainda mas espectacular."

Como un resort cu ya caba ta enfatisa e hospitalidad y surpasa cu expectativa halto, Playa Linda a saca tapijt cora pa e pareha recien casa, treat nan na un di nan kambenan cozy, completamente ekipa, sobremirando e paisahenan glorioso

di e piscina y su tras e beach blanco y mas leu e awanan blou hipnotisante di nos lama Arubano. Gerente general sr. Peter van Grinsven, hunto cu gerente di hospitalidad sra. Pauline Dijo, tabata entre e promenan pa extende un bonbini caluroso como tambe pabien y bon deseo pa un eterno luna di miel.

Dunando un caluroso bonbini bek na e carismatico pareha hoben, hopi hende y organizacion a contribui— Playa Linda Beach Resort, cu un siman di acomodacion complimentary, como tambe Aruba Tourism

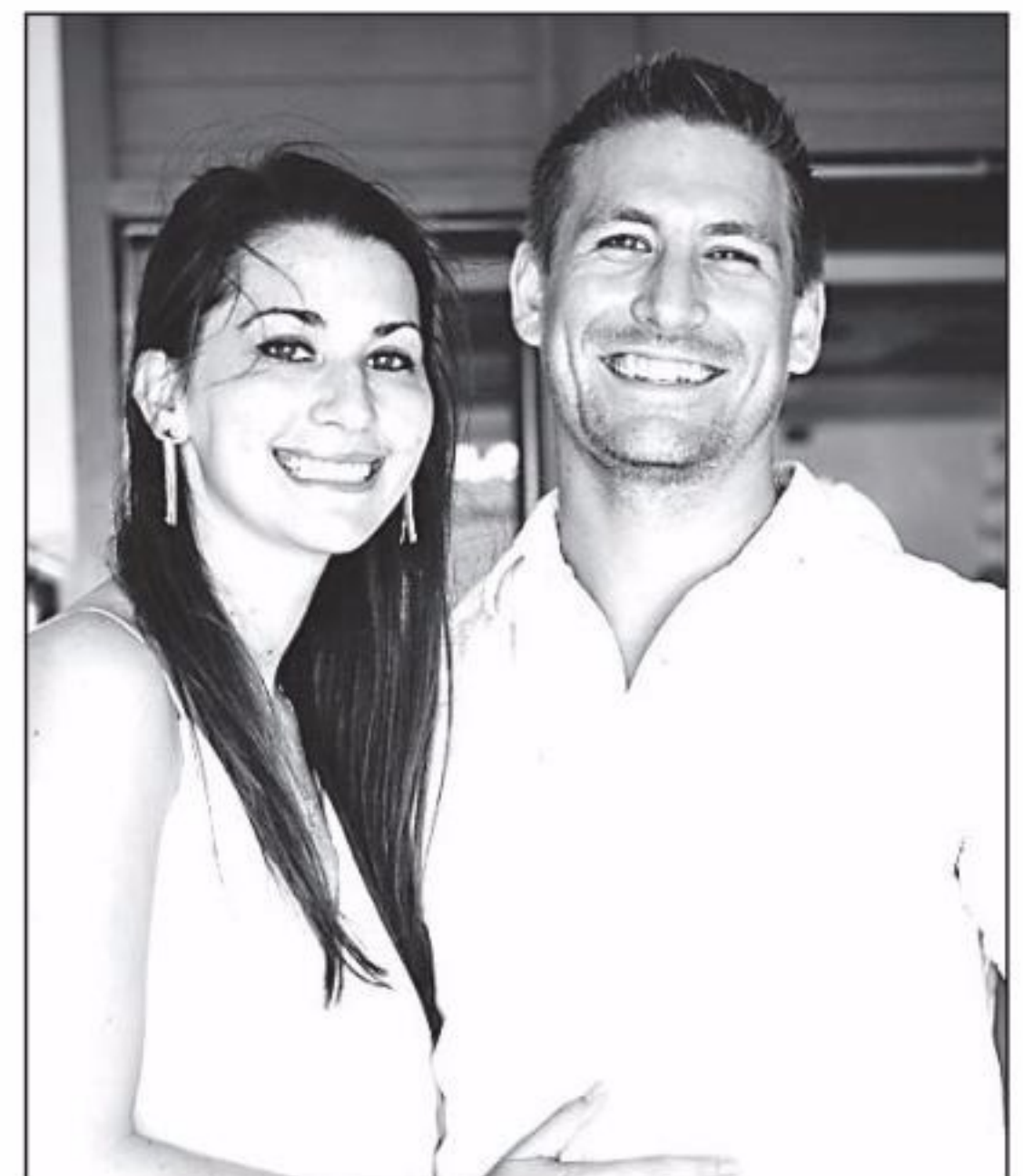


Authority, cual a provee pasashi ida y buelta. E experiencia riba nos isla a keda amplifica cu regalonan cortesia di Jodi Tobman di T.H. Palm & The Juggling Fish, un Sunset Sail cu cena for di Pelican Adventures su Dylan Molina, un certificado complimentary di Gianni's Group pa Azzurro Restaurant y un exploracion di e isla cu un excursion di Jeep cortesia di De Palm Tours.

"Nos a pasa fantstico!" Jennifer ta remarca yen di entusiasmo, mientras e ta conta di tur e experiencianan cu e

pareha a gosa di dje rond nos isla. "E unico parti malo di e trip tabata subi den e taxi y tin cu bay airport pa bay. Nos tabata tristo pa bay," el a agrega.

Tabata tin e sentimiento, sinembargo, cu nan lo bolbe. Pa hopi tempo un favorito cerca bishitantenan fiel cu ta bolbe, Aruba hopi biaha ta sobresali pa su amabilidad, clima casi perfecto, beachnan blanco y timesharenan di comunidad cera manera Playa Linda, y asina ta acapara un atraccion special pa esnan cu ta busca pa conmemora ocasionnan special.



Dialuna pa Diabierna  
8am-12pm y 1pm-5pm  
Diasabra 8am - 12 merdia

## Servicio pa Fura Matras.....

Busk'e mainta, fur'e  
y entreg'e atardi mes

Trabao garantisa pa bo drumi mihor

### Servicio ta encera

- \* Nos ta revisa bo matras completo
- \* Tela di bon calidad borda cu diseñonan bunita cu extra foam pa mihor suport
- \* E Fabrica mas recomenda pa fura matras

Sabana Blanco 34-A - Tel: 582 2709 of 582 4405 - Fax: 583 9637  
Email: sleepcom@hotmail.com Sleep Comfort Aruba



# Minister Benny Sevinger ta laga su pueblo cay pa un grupito haci negoshi di corrupcion cu tereno di Aruba



Parlamentario Dangui Oduber ta kere cu e situacion di entrega tereno di pueblo pa un grupito haci negoshi cune ta un situacion grave.

Loke cu e parlamentario ta haya hopi no - profesional di e minister di infraestructura ta asina cu e berdad a sali na cla cu ta manda bisa bay busca documentonan y publica esakinan. Esaki ta loke a sosode tambe mirando cu tin tur prueba den man. Tin MB firma door di minister Sevinger door di su intimo amigo Pietje cu a duna e cabezante di e grupo corrupto tres tereno riba Sasaki cu den total ta casi 8 mil m2 y ainda ta pidi mas tereno.

E pregunta ta: PUEBLO TA HAYA E MES UN TRATO AKI? Actualmente tin

11 mil persona cu a haci peticion di tereno, segun Parlamentario Oduber. Pero e dolor di mas grandi ta cu un ciudadano cu kier forma su famia y ta haci peticion pa 400m2, no por traha un cas pa nan biba. Nan ainda ta warda pa haya un aprobacion di e mandatario cu no ta tuma nan situacion na serio.

Parlamentario Oduber ta kere cu pueblo mester ta mas atento na momento cu nan mester scoge un mandatario pa dirigi nan placa y nan tereno. Claramente den e caso aki e mandatario a demostra cu e ta traha pa su grupito corrupto y no pa pueblo. Tin un wega misionario ta andando na e momentonan aki cu e cartera di minister di infraestructura cu mester keda atende , segun

Parlamentario Oduber.

Hopi famia por haya un pida tereno riba un total di 11 mil m2 pa nan por forma nan hogar. Parlamentario Dangui Oduber ta pidi Minister benny Sevinger pa duna cara y duna cuenta na pueblo riba e mal manejo aki y si ta berdad of no, cu tur e documentonan cu tin. Partido MEP lo publica cada prueba tur dia pa asina e comunidad di Aruba haya sa mas di e fiesta di tereno cu e mandatario ta permiti.

Parlamentario Oduber ta kere cu ta basta cu abuso, ta basta cu corrupcion unda cu un grupo ta haya un trato preferencial y riba dje ta haci negoshi cu tereno di pueblo. Sinembargo e pueblo mes cu a pone minister Benny

Sevinger na e puesto cu e tin actualmente. Lamentablemente cu despues di 7 aña di gobernacion con e grupo ELITE di partido AVP ta wordo privilegia. Ta un berguenza cu den pasado Minister actual di Infraestructura tabata esun di mas critico riba ex - minister di infraestructura, drs. Marisol Lopez - Tromp. E tempo aya e mandatario actual a duna

e ex - minister un cantidad di nomber no desea. Minister Benny Sevinger mester tin cara di cuero awe unda cu den historia e bay ta e minister di infraestructura cu a haci mas fraude dunando bendicion na corrupcion pa un grupito por bende tereno. Parlamentario Dangui Oduber ta kere cu ainda Ministerio Publico ta parce cu nan ta drumi y no ta actua.

## CURSO: "CRUZA E BRUG SIN MIEDO"

(pa studiantenan di 6de klas cu ta bai Ciclo Basico - I)

Bo kier drenta Ciclo Basico-1 (promer aña scol secundario):

- Bon prepara, cu confiansa, tranquil y sin miedo?
- Cla pa e cambio grandi di School Básico pa Ciclo Basico?
- Cu bon conocimiento di "CON PA STUDIA"?
- Cu un nivel di Concentracion hopi halto?
- Cu e miho consehonan "Con pa Sigui Les"?

### Dianan di curso:

Fecha: aug. 15 – aug.19, 2016 : Club Don Bosco (Noord)

Ora: 9:00 am – 12:00 pm; 3:00 pm – 6:00 pm(aug. 18,19)

Docente : drs. Rudolf R. Kelly

Pa mas informacion:  
cell 562-2119 / 594-9771; tel. 585-9774.

Email: rr\_kelly@yahoo.com



## Yos Septic Tank Service

Chica pos y habri tuberia Pa un bon servicio y mas informacion tuma contacto cu Nena Dirksz na 7482689 of Jose Dirksz na 5666144 Paradijs #09 - Oranjestad, Aruba.

Prome cu bo cera telefon, nos ta para dilanti bo cas! Mas rapido cu YOS no ta existi!



# INVITACION PA E TRIDIUM Y FIESTA NA HONOR DI STA. FILOMENA NA KOYARI DIAHUEBS dia 11 augustus 2016

Grupo di oracion "The Voice of Jesus" ta haci un cordial invitacion na henter pueblo di Aruba y na tur e debotonan di Sta. FILOMENA pa asisti

na e Fiesta na honor di Santa Filomena, cu lo wordo celebra diahuebs dia 11 di Augustus 2016, cuminsando for di 7.20 di anochi cu un Santo Rosario, despues ta sigi un procesion chikito cu oracionnan y cantonan na Koyari, riba e tereno bendiciona.

tur dia pa 7.30 p.m., for di dialuna 8 augustus, sigi diamars 9 augustus y ta termina majan diaranson 10 augustus 2016 na Koyari.

Tur hende ta cordialmente invita y boso presencia lo ta altamente aprecia.

Tambe nos a haci tridium na su honor cual a cuminsa

The Voice of Jesus.

## FAMIA TA PIDI AYUDO!

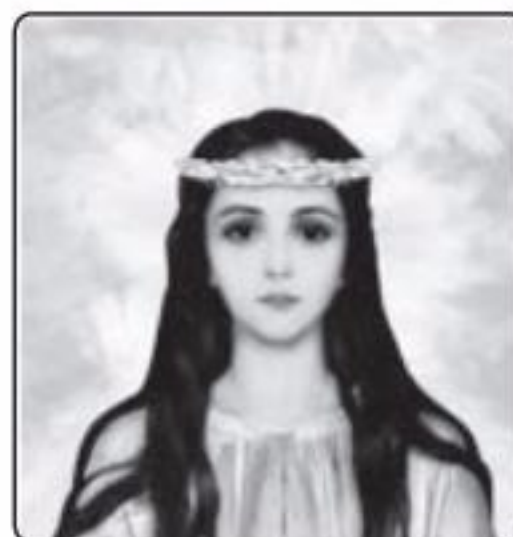
Ta busca donacion di:

**Stoof, frigidaire, cama, stoel, mesa, cortina, kashi, wasmachine y tur articulo pa un cas.**

Lo aprecia cualkier ayudo pa haci e famia confortabel.

**Por yama 744-4726**

## Fiesta na honor di Santa Filomena y Santa Clara



Dia nan 11 i 12 di Augustus nos ta celebra e fiesta na Honor di Santa Filomena i Santa Clara, cuminsando pa 7.30 P.M. cu un Santo Rosario sigui pa un procesion. Despues nos ta sigui cu e programa dunando honor na Santa Filomena dia 11 i Santa Clara dia 12, pa

tur nan merito nan i como un modelo pa santidad. Bin sin falta, trece famia completo i conoce e Santo nan aki den un forma mas personal.

Dios bendiciona boso rikamente.

The Voice of Jesus

## For Sale

**Walk In Freezer, Marca Kolpak**

9'8" hancha x 11'7" largo x 8' 3.75" haltura

Color blanco:

Prijs nobo na Merca  
Us\$ 9.500.00.

Landed na Aruba pa  
Afl. 21.000.00

Asking price:  
Afl. 9.900.00  
OBO



**Yama 739-0101**

## Orange Matras Fabriek

**OFERTA di siman**

1 set di twin size box y su corchon  
afls.415,--

1 set di dobbel box cu su corchon  
afls.480,--

tambe nos ta fura set di sala, matras & box  
pa mas info call 588-7468 / 592-3344



## Ocho aña di gobernacion y no a trece solucion pa DUMP

# Minister Benny Sevinger a gaña habitantenan di parkietenbos

Un di e situacionnan cu tin basta tempo un bario completo preocupa ta e situacion di Dump na Aruba. Parlamentario Andin Bikker a tuma nota cu tin un grupo di bisinjanan cu nan razon recientemente a cuminsa expresa un biaha mas debi cu nan no ta wak ningun solucion pa cu e situacion cu tin actualmente na Dump. Segun parlamentario Andin Bikker ainda tin e situacion cu tin partinan cu ta contamina y cu tin partinan cu candela y cu tin huma masha grandi mes ta sali. E bario pa añanan largo tin molester di musca. Dump su maneho ta responsabilidad di Minister Benny Sevinger y ta un berguensa cu pa 8 aña largo ainda no por a busca un solucion pa e situacion di dump na Aruba. Esaki claramente ta muestra cu e mandatario encarga y e gobierno actual no tin un vision con pa soluciona e problematica di reciclahe y/of pa deal cu sushi cu diariamente pais Aruba ta keda confronta cu ne.

E parlamentario ta kere cu 8 aña den gobernacion como minister Benny Sevinger

ainda no a bin cu un solucion pa e situacion di dump cu ta haciendo e situacion di un bario completo desagradable pa biba y tambe no higienico. Esaki no ta solamente cu minister sevinger no a cumpli cu ne, pero pa loke ta trata e casnan social te dia di awe e gobierno actual no tin ni un cas social cu a keda traha pa esnan di menos recurso.

Parlamentario Bikker ta kere cu ta un berguensa mirando e situacion cu nos comunidad ta bibando aden y di otro banda e mandatario ta firma tereno pa un grupo di persona so. Gobierno di AVP a bay campaña na 2009 bisa e pueblo di Aruba cu nan tin solucion y cu nan tin yen di proyectonan cu a keda presenta masha bunita na parlamento , pero te dia di awe no a trece un solucion pa e situacion di dump. Parlamentario Bikker ta haya cu e habitantenan ta protestando cu nan rason na parkietenbos y becindario unda cu ta keha y reclama cu nan rason debi cu hopi promesa a keda haci dor di e gobierno actual



y na e momentonan aki AVP ta casi na final di nan gobernacion y por constata cu e gobierno actual a engaña pueblo bisa cu nan tin un solucion pa cu e proyecto di dump , pero nada no ta cuadra cu realidad, segun Bikker.

### Resultado di number:

**Diamars 9 Augustus 2016**

#### Merdia

Catochi
3980
9566
6305

Zodiac
1157 Cancer

Big 4
2412

Diario
8283
3583
7784

Curacao
4418
8118
6996

#### Anochi

Catochi
8488
2803
5548

Zodiac
1537 Geminis

Big 4
0589


Super 4
3263

Lotto di dia
01-02-11-12-15

Mini Mega
03-04-14-24
MegaBall: 07

**Tipline: 585-9500**

## Backhoe & Bobcat Services

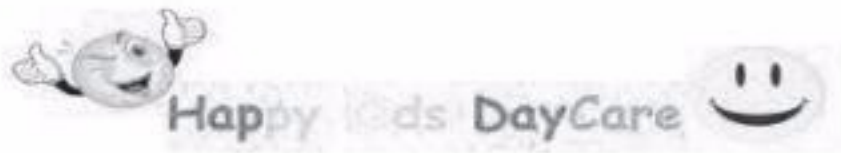


Lanta sushi, rosa tereno, coba pos pa fundushi  
santo y piedra

**Pa mas info yama 593-5050 of 592-1116**



# Digicel y Special Olympics Aruba ta celebra participacion di Team Aruba na Surnam cu un encuentro ameno



Diasabra 13 Augustus Happy Kids DayCare kier a Invita tur Mayor I mucha nan pa nos Opendag, Pa asina por conoce nos Scol I tambe por Inscribi.

Nos ta warda tur hende for di 10or di Mainta pa 1or di Atardi.

Adres: Santa Cruz 210 A

(Mundo Nobo bin Ariba Cas blanco na bo man Drechi)

Cell: 560-2851

Nos ta warda boso sin falta 😊



**Grand Opening**

## Pro Ta2 Shop



**Situa awor na Sta. Cruz # 36, otro banda di Colegio San Hose**  
**Telefoon: 593-3946**



Diabierna ultimo, como parti di nan preparacion pa participacion di Team Aruba na e weganan di zomer di Surnam, Digicel y Special Olympics Aruba a organisa un encuentro cu e atletanan y coachnan, como tambe algun di e otro sponsornan cu semper ta extende un man amigona e organisacion y su atletanan.

E atletanan a probecha di modela e uniformnan cu nan lo bisti pa e desfile di apertura; y cantante y deportista Mark Gonzales a haci un presentacion special pa su coleganan.

E atletanan y nan invitadonan, incluyendo

e residentenan di Cas Shabururi a pasa un anochi hopi ameno, bailando riba musica di DJ Leo.

Special Olympics Aruba kier gradici, ademas di DJ Leo, meneer Felix Thiel, kende ta un gran voluntario fiel di Special Olympics. Meneer Thiel a invita e organisacion pa haci uzo di su party veranda gratuitamente y a provee un dushi barbecue cu hamburger y hotdog.

Tabata un celebracion di "kita sombre", y un momento unda cu e atletanan por a relaha, goza y distrai nan mente prome cu nan viahe pa Surnam.

### Na Pos Chikito:

### Auto a lora dilanti otro y ocasiona accidente cu herido



Diasabra marduga riba e caminda na Pos Chikito otro banda di Rey Hing na e cruzada a sosode un accidente di auto basta fuerte pa falta di duna preferencia. Ta hasta cu un Hyundai biniendo di pabao a yega lora na su

man robz dilanti di un Chevrolet cora bayendo pabao, e chauffeur a evita pa dal pero tabata envano.

Ambulance tabata presente pa atende cu e heridonan. Y polis a tuma datos di e dalmento.



# SUDOKU

4	2	3				7	5	8
5	8	9		2		6	1	4
7	1	6			8	3	9	2
9	4	2		3	5	1		6
					4	8		
	7	1				4		
				8				
2		4		1				
	3		9					7

### Solución

4	5	6	7	8	9	1	2	3	4	5	6	7	8	9
5	6	7	8	9	1	2	3	4	5	6	7	8	9	1
6	7	8	9	1	2	3	4	5	6	7	8	9	1	2
7	8	9	1	2	3	4	5	6	7	8	9	1	2	3
8	9	1	2	3	4	5	6	7	8	9	1	2	3	4
9	1	2	3	4	5	6	7	8	9	1	2	3	4	5
1	2	3	4	5	6	7	8	9	1	2	3	4	5	6
2	3	4	5	6	7	8	9	1	2	3	4	5	6	7
3	4	5	6	7	8	9	1	2	3	4	5	6	7	8
4	5	6	7	8	9	1	2	3	4	5	6	7	8	9

# Busca Palabra

## Chago Lopes a inaugura su terreno di plantacion

Palabranan por bay dilanti, bay  
atras, horizontal, vertical of  
diagonal.

M	T	R	P	P	U	M	C	I	Y	F	I	P	I	N
O	B	A	R	I	H	S	I	A	M	N	P	E	M	K
P	Y	J	I	F	S	P	C	O	S	E	C	H	A	V
U	I	U	X	N	E	A	V	I	P	C	A	R	R	A
C	I	J	O	I	P	M	M	E	I	I	J	G	U	B
A	E	X	I	T	O	P	E	E	Y	S	N	S	T	N
R	P	A	K	M	L	U	D	P	S	R	M	D	C	P
U	L	T	H	E	O	N	G	N	T	I	E	U	A	R
G	A	N	N	U	G	A	R	F	E	S	D	I	A	A
U	N	A	C	Z	A	G	E	Y	D	K	B	U	R	B
A	T	L	I	T	H	E	I	R	P	A	E	E	P	O
N	A	P	E	E	C	E	I	B	U	O	P	E	X	N
I	C	U	A	R	F	L	U	T	N	S	R	T	W	C
M	I	I	B	E	W	E	I	Y	E	K	U	D	Y	H
P	O	M	L	N	D	S	O	N	H	W	E	D	M	I
T	N	Y	Z	O	A	E	V	S	O	V	V	F	T	R

### Solucion

pampuna geel	exito
plantacion	bautisa
inaugura	pinda
Chago Lopes	espera
weekend	planta
maishi rabo	bonchi
cosecha	tereno

## Botica na Warda:

**6 Aug 2016 - 13 Aug 2016**

## Botica Eagle

## Botica San Nicolas

**Rooster di dokter na Warda  
IMSAN pa luna di AUG 2016**

MA 01 EVERY	MA 22 TROMP
DI 02 GIEL	DI 23 VIS
WO 03 LINDEN V/D	WO 24 WEVER
DO 04 LUCHMUN	DO 25 BODERIE
VR 05 TROMP	VR 26 BRITT-CROES
MA 08 VIS	MA 29 DE CUBA
DI 09 WEVER	DI 30 EVERY
WO 10 BODERIE	WO 31 GIEL
DO 11 BRITT-CROES	DO
VR 12 DE CUBA	VR

MA 15 EVERY  
DI 16 GIEL  
WO 17 LINDEN V/D  
DO 18 LUCHMUN  
VR 19 RAMAUTAR

## WEEKENDDIENST

06 – 07 AUGUSTUS	* GIEL
13 – 14 AUGUSTUS	* DE CUBA
20 – 21 AUGUSTUS	* EVERY 27 –
28 AUGUSTUS	* BRITT-CROES

**Numbernan di Emergencia:**

Central di Brandweer	911
Polis	100
Sanicolas	104
Sta Cruz	105
Oranjestad	102
Shaba	107
Tip Line	11141
Hospitaal	527-4000
Centro Medico San Nicolas	524-8833
Ambulance	
Wayaca	582-1234
Sanicolas	584-5050



# Aruba Scholarship Foundation ta recorda Mito Croes

**Pa Clyde Harms, Presidente Emeritus**



1988/9. Directiva di Aruba Scholarship Foundation ta reuni cu S.E. Mito Croes, Minister di Enseñanza. Di RpaD: Tito de Cuba, Hans Schnog, Brian James, Alice van Romondt, Sr. Mito Croes, Clyde Harms, Eduardo de Veer, Etley Lasten

y Barbara mester a reuni cu Minister Mito Croes e atardi ey pa presenta su plan. Como representante di Burger King na Aruba, mi a keda invita.

Barbara su ideanan a cay den bon tera cerca mi. Casualmente, ami tabatin un plan pa crea un fundacion pa duna beca pa purba yena e bashi cu ceramento di Lago Scholarship Foundation a laga. Mi a mustra Barbara e plan di trabao pa e fundacion cu mi tabatin den mi mente pa basta tempo caba y el'a sugerí mi pa trece e plan dilanti den e reunion cu Minister Croes.



**Permanent  
Make Up?  
Dilailah  
Beauty Clinic  
Tel: 856-7272**

E morto repentino di e gran estadista Arubiano, Dr. Antonito Giordano "Mito" Croes a transporta mi pensamentonan pa 1988, e aña cu a lanta Aruba Scholarship Foundation. Prome cu Mito Croes a fayece el a acumula un carera impresionante como ambtenaar, politico y estadista na Aruba, Antiyas y Hulanda di cual otronan lo skirbi extensivamente. Na aña 1988 Mito Croes tabata Minister di Bienestar General cu tabata inclui e cartera di Enseñanza. E titulo di Dr. e estadista lo haya na aña 2006 despues di presenta su tesis *Staatkundige verhouding tussen Nederland en de Antillen* na Universidad di Tilburg.

Na aña 1988 ami tabata e miembro di Directiva di Harms Brothers Ltd. encarga cu e restaurant Burger King den caya grandi. Sin spera, un dia mi a ricibi bishita di Dr. Barbara Gothard cu tabata directora di Community Relations pa Burger King Inc. na Miami. Su mision na Aruba tabata pa crea un interes den e plan di Burger King pa concentra riba educacion ora di duna sosten na comunidad

Di e reunion ey, cu apoyo fuerte y ferviente di Mito Croes den su capacidad di Minister di Educacion, Aruba Scholarship Foundation a nace. Alice van Romondt, e tempo ey ambtenaar den Secretariado di Ministerraad, a coordina e seleccion di e miembronan di e directiva y a inclui persona di diferente gremio di comunidad, e.o., di Departamento di Enseñanza (Etley Lasten) di mundo bancario (Brian James), di sindicalismo (Enrique "Tito" de Cuba, FTA) di Gobierno (Alice van Romondt), como hurista Faride Tjon Ajong, di comercio (Hans Schnog y Eric d'Arnault), etc. Ami a haya e honor di keda eligi como e prome presidente di e fundacion nobo. Y awe, mi ta duna homenahe na Dr. Mito Croes kende a reconoce e balor di Aruba Scholarship Foundation y a usa e Ministerio di Enseñanza como plataforma pa yuda crea un organizacion cu ta yudando nos comunidad pa mas di trinta aña. Mito, descansa na paz.

[clydeharms@yahoo.com](mailto:clydeharms@yahoo.com)

## Permanent Make-Up

*E solucion pa bo cejanan*

- Cejasnan dañá of mal forma
- Esnan cu no tin cejas
- Cejasnan cu colornan cora, biña, berde etc.
- Tambe eyeliner y lipliner

*Nos tin e solucion pa bo.*

*Cada servicio ta den forma personaliza .*

*Sin dolor y no ta hincha den un ambiente relajante.*

*Mas di 15 aña di experiencia .*

*Tambe nos ta drecha cejanan cu :*

*Waxing, pincet y blade den forma unico,  
Cu ta cuadra cu bo cara.*

*Yama awe mes na 730-3327 / 586-7272 nos ta wardabo  
cu un sonrisa. Consulta ta gratis.*

*Na: Dilailah Beauty Clinic*

*Noord # 82 den Centro Comercial Noord  
patras di Botica Noord*



# CLASSIFICADOS...

## TA HUUR

**WAREHOUSE  
450 M2 SITUA**

**NA STA CRUZ Afl.  
17.50 per m2.**

**Yama: 739-0101**



**Laga Solo di Pueblo  
cubri bo celebracion,  
bo fiesta, b-day, of  
casamento!  
Yama nos  
fotografo na:**

**748-3293**

## CHAPI VERF

Nos ta chapi, verf cas,  
rosa tereno, y limpia,  
tira sushi na dump.

E prijs mas barata na  
ARUBA

**WHATSAPP 561 1397**

## TA HUUR na Santa Cruz

Tereno pa pone trailer max. 40 pia.  
Como vivienda pa un periodo di 2  
año. Trailer MESTER ta gekuer of den  
bon estado. Awg. 500,00 pa luna.

**Pa mas informacion yama  
738-0101 / 739-0101**



# SATAN DESIREE CROES NO TA HAP CU E TA GAÑA

Ta bira tempo pa Satan Desiree Croes madura y stop di gaña manera un mucha chikito.

Ningun momento mi a yama Satan Desiree Croes pa insult'e, mi a yame Diabierna y mi a pidi'e si nos por papia, E a acepta y nos a conversa mas di 15 minuut. Su number di telefoon mi a haye den buki di telefoon, Servicionan di Gobierno. Mi no tin ningun contacto cu Eveline Wever Croes corda pa mi ta su discipulo. No ta pasobra cu Bo ta drumi y lanta den lodo Bo ta kere cu tur hende ta mescos cu Bo. Satan Desiree Bo ta gusta gaña y lanta falso testimonio. Bo mes a bisa mi cu mi nieta tin bon amistad cu

Bo yiunan y awor bo ta menciona mi yiunan. Mi yiunan no sa papia cu hende loco. Bo a specifica cual di mi nieta a papia cu Bo yiunan. Bo mester stop di inventa storia y falso testimonio pa perhudica otro. Desiree a reclama mi cu mi a yame Satanas pero e no ta worry. Nos a sigui conversa normal cu otro y mi a bise motibo cu mi ta yame, cu mi NO ta contento cu e kier bini cu un ley di matrimonio di e mesun sexo, homber cu homber y muher cu muher, cu den e Cristiannan y Catoliconan y otro religionnan a tume hopi na malo. Mi a pidie pa hala su amienda aden, pasobra Bo no tin e mayoria pa papia di dje.

Mi a puntre cuanto GAY tin na Aruba, su contesta tabata 12 mil GAY, mi a puntre cuanto voto Bo a haya, e a contesta mi 400 voto. Mi a bise, si for di 12 Mil Gay anto ta 400 voto so Bo ta haya, kier meen cu Mayoria di e GAYnan, no a acepta Bo. Pasobra 12Mil kita 400 ta keda 11 Mil 600 voto, E ora Bo no por papia pa e Gaynan y mucho menos pa e Cristiannan y Catoliconan y otro Religionnan, E a primintimi cu kizas e por haci algo ainda. Tambe Satan Desiree Croes a bisa mi cu e tin 10 Mil firma na Notario pa e presenta na Parlamento. Mi a bise cu ora Dios pone su man ariba Bo cabez e peso ey

Bo lo no por wante.

Despues Satan Desiree Croes a cambia di tema y a manda un palabra di insulto den mi direccion, mi a puntre kende a bisa Bo, su contesta tabata un tal Geerman, si Bo kier insulta mi Bo mester por want'e bek. E ora ey mi a conteste si sa di e hecho horroroso di Pos Chikito, unda cu un mama jong a sali na estado y cu e tata a nenga e yiu, ora e yiu a nace, e mama a bay pone e yiu homber, pa ora e tata cende e forno, e baby lo a muri kima, e tata a saca e baby for di e forno ora e a tende e baby yora. Mi a puntra Satan Desiree Croes Bo sa di e storia aki y kende nan ta. Satan Desiree Croes a duna

mi nomber y faam kende e baby ta. Den mi famia no tin Burdugo ni mente Criminal y ni maligno. Ta un mente maligno y putri so por opta pa un matrimonio di e mesun sexo.

No benta wayoek (pañá sushi) di otro ariba caminda si Bo mes kashi ta yena pata pata.

Berdad no tin frontera, berdad ta drenta tur porta, bendiciona ta esnan cu ta papia berdad.

Hiacintha Thijsen Trimon

Savaneta 210-A

Tel 584-7280

## Servicio Rapido

**Mario's Septic Service**

**560-3500 / 565-4477**







**“ LEGION DI MARIA “**  
**“MARIA SALUD SI ENFERMO”**  
**PARADERA**

Cu honda pena nos ta participa fayecimento di

**Sra. Vda. Hipolita Tromp de Cuba**

Na bida ex-miembro activo di Legion di Maria di Paradera “Maria Salud di Enfermo” Nos ta consola otro cu e palabra di Dios cu morto no ta e ultimo palabra. Nos mas sincero condolencia na yiunan i nan casa, nieto(a) nan, rumannan i demas famia. Cu Dios duna forza na e famia den e dianan dificil aki.

Alavez ta invita pa e tres Santo Sacrificio di Misa dianan:

10 Augustus, 12 Augustus, 13 Augustus 2016 .

Pa 7:00 pm na misa Santa Filomna Paradera.



Pa medio di esaki, nos ta gradici tur esnan cu di un of otro manera a demostra nan atencion durante fayecimento y entierro di nos Mama, Wela y Esposa stima

**Sra. Flavia Geerman-Dirkz**  
 Miho conoci como “Chichi”

Nos ta gradici nos prima y sobrina Lola Geerman, secretaria di Dr. Dirksz y Dr. Dirksz. Dr. John Croes y su team. Emma Dirksz y Rosana Croes. Team di ambulance y sin lubida e ayudo di Dr. Luis Nieto y su querida esposa Vanya de los Angeles di Ecuador, cu a yuda di un of otro manera durante e cuido di nos mama, wela y esposa stima.

Na tur famianan y otro personanan cu di un of otro manera tabata cu nos, na ora di entierro y pa tur e oracionnan bunita. Y por ultimo na Aurora Funeral Home pa nan bunita trabao.

Danki pa boso apoyo. E tabata un gran consuelo pa nos dolor.

Alavez nos ta invita tur famia, bisiña y conocir pa asisti na tres Rosario y 1 misa: Dialuna dia 8 di augustus 2016, pa 7'or y mey di anochi na cas. Diaranson, dia 10 di augustus, pa 7'or y mey di anochi na cas. Diabierna dia 12 di augustus, pa 7'or lo tin misa na Imaculada Concepcion na Santa Cruz y despues di misa un Rosario na cas. Adres di cas ta Hooiberg 61 D.

Boso presencia ta altamente aprecia.

Na number di su esposo Antonio Geerman, yiunan y nietanan.



**Gradicimento & Invitacion**

Pa medio di esaki famia kier a gradici for di profundo di nos curazon, tur persona cu for di un of otro manera cu a dedica nan tempo y atencion, durante enfermedad di nos defunto stima:

**Sra. Vda. Clarita Thiel-Koolman**

“Machi, Caïta, Tanta Jita”

Danki di curason, especialmente nos kier gradici na : Dr. Edwin de Cuba, Fysio therapeut sr. Rudi Carti, Staf & Personal di Wit Gele Kruis, E tremendo servicio y dedicacion na nos defunto y guia na e momento nan mas dificil di e famia, cu ta Operators di 911, personal di Ambulance hopi danki. Verpleegster: Niurca Werleman, Bianca Rosel, Sra. Olinda.

Tambe Na Wondenpoli. Na tur persona cu a yama, manda mensahe, cu a haci oracion pa nos Machi, y tambe cu no por ta tey presente pero a recorda nos cu ta hiba nos den na pensamiento. Na staf & personal di Aurora pa nan tremendo servicio danki di curazon.

Famia kier a invita famia y conosir pa asisti na 3 Santo Sacrificio di misa pa descanso di nos Dushi Machi na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz



Diarazon: 10  
 Augustus, 2016 pa  
 7.00 pm

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida di menciona un persona.

**Laga Solo di Pueblo cubri bo  
 celebracion, bo fiesta, b-day, of  
 casamento!**

**Yama nos fotografo na:  
 748-3293**





# Salmo di Dia

## 1 Pedro

### Dios ta yama nos pa nos biba un bida santo

13 P'esey sea prepara y huisioso. Spera tur cu tin riba loke Dios lo duna boso den su gracia, dia Hesus-Cristo bini bek.

14 Manera yui obedesido, no sigui e deseonan cu boso tabata tin prome cu boso a conoce Dios.

15 Al contrario, boso mester hiba un bida completamente santo, pasobra Dios cu a yama boso, ta santo.

16 Escritura ta bisa toch: 'Sea santo, manera Ami ta santo.'

17 Boso ta yama Dios boso Tata; E ta Esun cu ta husga tur hende di acuerdo cu loke nan haci, sin tuma parti pa niun. P'esey zorg biba cu temor p'E, tanten boso ta riba e mundo aki como stranhero!

18 Pasobra boso sa kico a paga pa libra boso for di e bida bashi cu boso antepasadonan a laga pa boso. No ta algo pasahero, manera oro of plata a paga pa boso,

19 pero ta sanger precioso di un Lamchi sin mancha of defecto; anto Cristo ta e Lamchi ey!

20 Dios a destina Cristo pa esei for di prome cu mundu a cuminsa, pero awor aki, den e ultimo dianan, Cristo a aparece pa boso.

21 Pa medio di djE boso ta kere den Dios cu a lant'E for di morto y glorific'E. P'esey boso ta kere den Dios y spera riba djE.

22 Boso a purifica boso alma dor di obedece e berdad y asina boso por stima otro manera ruman cu un amor sincero; p'esey anto stima otro cu un curason puro.

23 Pasobra boso a nace di nobo, no di mayornan cu ta muri bay, pero di e palabra bibo y eterno di Dios.

24 Pasobra Escritura ta bisa: 'Hende ta manera yerba, su gloria manera flor di kunuco. Yerba ta seca, flor ta marchita,

25 pero palabra di Señor ta keda na vigor pa semper.'

Esaki ta e bon noticia cu a predica na boso.

## Oracion di Dia



Señor nos Dios nos ta reconece cu nos ta pecador. Cu nos ta debil y swak y ta faya Bo constantemente. Pesey nos kier pidi Bo pordon pa tur nos faltanan, loke nos por a haci consciente of inconscientemente. Sea den

nos echonan, palabranan of den nos pensamiento. Awe Bo ta pidi nos pa nos corigi esun cu faya. Pero nos mester ta consiente cu promé cu nos por corigi otronan nos mester ta hopi atento pa nos no faya of kibocá den e mesun cos cu nos ta corigi otronan. Nos mester por haci cu nos propio testimonio di bida y ehempel di birtud. Un bon ehempel ta mas facil pa sigi cu scucha palabranan di corecion. Tambe ora nos ta corigi nos mester ta hopi cauteloso pa no herida ni humiya un otro persona y menos den publico. Pasobra esey por laga e persona keda marcá cu un complejo grandi y sufri trauma den su bida. Ta bon pa nos resa pidi Dios duna nos e palabranan corecto pa papia cu esun cu nos ta desea di corigi. Señor nos ta pidi Bo como mayornan pa yuda nos y guia nos pa cu nos ehempel di bida pa educa y corigi nos yunan y nietonan.

**AMEN**



## Gradicimento y invitacion

Pa medio di esaki nos famia ta gradici tur esnan cu di un of otro manera a musta nan atencion, cariño y sosten despues di fayecimento y riba dia di entierro di nos difunto stima:

## Sr. Luis Rey Giel

Nos ta gradici tur cu a bin na hospital, cas, funeraria y misa pa duna condolencia. Na esnan cu a manda flor, krans, telegram, email y haci yamada.



Un danki special ta bay na Royal Funeral Home pa nan excelente servicio, na Jeffrey v.d. Linden, Johnny Scharbaay, Nelson Sprock, Coro Santa Anna Noord, Robert Jeandor y Jack Tromp. Na Margarita Roza, Gilia Croes y Steve Geerman pa nan ayudo na cas durante despedida. Na tur cu a haci un donacion pa Cas Marie.

Disculpa nos si den nos tristeza nos por a lubida di menciona bo nomber.

Nos ta invita tur famia, bisiña, amigo y conoci pa 3 Santo Sacrificio di misa cu lo tuma lugar na Misa Santa Anna: diarazon 10 di Augustus pa 6:30 p.m. Despues di e ultimo misa menciona lo tin un rosario na Boegoeroei 4.

Boso presencia nos ta aprecia masha.

Na nomber di



**ARUBA PORTS AUTHORITY NV**

ORANJESTAD + BARCADERA

**Ta extende palabra di condolencia na famia di:**

***Candelaria Maria Romero***

**Mama di nos colega  
Raymond Kock**



**Psalm 23**

**Dios ta mi wardador, mi no tin falta di nada.**

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di:

## mr. dr. Antonito Gordiano Croes

mihor conoci como "Mito"

10 Mei 1946 - 7 Augustus 2016

Na number di:

Su esposa : Rosita Croes-Madari  
Yiu : Pieter y Stephanie Nesty y yiu Lauren  
Rumannan : TilaCroes

Ninita&Rufo Thiel

Ovi y Vera Croes

Jos Croes-Janse

MaikyCroes

DityCroes- de Jongh

Famia : Madarina Surnam y Hulanda.

Sobrino y sobrinanan: Suzy Thiel y yiunan Yzra & Derick  
Ito y Arlene Thiel y yiunan Etienne & Elrick  
Gina Thiel  
Junny Thiel y Charlotte Hassel y yiunan Dave & Zane  
Errien y Marisol Croes y yiunan Narien & Lyon & Celine  
Bonny Croes  
Monique y Luis Cervantes y yiunan Amy & Noa & Isabella  
Edric y Jetty Croes  
Glenn y Ana Croes y yiunan Gian & Aliyah  
Giovanni Croes y Jenefer  
Ramses Croes y Julia  
Nadine y Israel Posner y yiu Felipe

Tur su primo y primanan, ihanan, su bon bisiñanan.

Famia: Croes, Madari, Lacle, de Mey, Boekhoudt, Thiel, Loopstok, Janse, de Jongh.

Su amigonan: Henry Eman, Mike y Doina Eman, Benny Sevinger, Alwin Toppenberg.

Tur su amigonan di partido A.V.P.

Tur su amigonan na Hulanda.

Tur su amigonan na Corsou, Boneiro, St. Maarten, Saba y St. Eustatius

Ta invita tur famia, bisiña y conocirnan pa e acto di entierro cual lo tuma lugar diasabra 13 Augustus 2016 for di 1'or te cu 3.30 'or na Royal Funeral Home y despues pa Santana Catolico na Paradera.

Oportunidad pa condoleer ta ariba diabierna 12 di Augustus 2016 for di 6:30'or te cu 9'or anochi na Royal Funeral Home. Lo tin un box disponibel pa un donacion na Koningin Wilhelmina Kankerfonds pa investigacion científico.

Mito a desea di hasi hopi mas pa su Aruba stima, pero pa "e concierto di bida" ningun hende no tin programa. Nos ta pidi disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun persona.

Despues di entierro no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Mi ta presente.  
No kere cu mi  
ta hopi leu,  
cu mi a bandoná bo.  
No! Ei mes mi ta.  
Presente,  
manera mi no  
a bay hamas.

E.E. Rosenstand



A fayece:

## ERNESTO ENRIQUE ROSENSTAND

Ridder in de Orde van Oranje Nassau  
Orden Andrés Bello (Clase Corbata)

Su casa Mabel Rosenstand-Marugg

Su yiunan Ernesto y Kathryn  
Anthony y Sharleen  
Selwyn y Maybelline  
Litzanne y Nestor

Su nietonan Charlotte  
Melissa. Jesper, Bodi  
Kevin, Darren  
Rotsena

Su bisanieto Neo

Su rumannan Alfredo Rosenstand  
Antonio y Annie Rosenstand-Lampe  
Emma y Allard de Jong-Rosenstand

Swa y cuñanan Ronald Marugg  
Marlene Bulos-Marugg  
Greta Marugg y Bernard den Dunnen

Ta ricibi condolencia diahuebs, 11 di Augustus 2016, for di 1'or te 4'or di merdía na Misa Pro Cathedral San Fransisco na Oranjestad.

Despues lo sali pa santana catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Na lugar di manda krans o flor, por haci un donacion na Koningin Wilhelmina Fonds Aruba pa cual lo tin un caha den misa.



**PRONOSTICO DI TEMPO VALIDO TE DIARANSON 10 DI AUGUSTUS 2016**

**COMPILA: DIAMARS 09 DI AUGUSTUS 2016 17:00 (21:00 UTC)**

**TEMPO: DIAMARS ANOCHI: LEVEMENTE TE PARSIAMENTE NUBLA Y SECO**

**DIARANSON: LEVEMENTE TE PARSIAMENTE NUBLA Y GENERALMENTE SECO**

**TEMPERATURA MAXIMO 34 GRADO CELSIUS Y TEMPERATURA MINIMO 28 GRADO CELSIUS.**

**SOLO LO BAHAWA NOCHI 07:03 PM Y LO SALI MAYAN MAINTA 06:28 AM.**

**BIENTO: FOR DI DIRECCION OOST Y MODERATE BASTA FUERTE;**

**FORSA 4 TE 5 ( 20 TE 30 KM/ORA, 12 TE 21 NUDO)**

**DEN DIA DE BES EN CUANDO FUERTE TE POSIBLEMENTE DURO DEN RAFAGA;**

**FORSA 6 TE 7 (40 TE 61 KM/ORA, 22 TE 33 NUDO);**

**SITUACION GENERAL DI TEMPO: DEN PROXIMO 24 ORA NO TA SPERA MUCHU CAMBIO DEN E SITUACION ACTUAL DI TEMPO CU TA EXISTI ACTUALMENTE Y PA E MOTIBO AKI NO TA SPERA AWACERO DI IMPORTANCIA RIBA ISLA DI ARUBA. MAS ALEU, UN OLA TROPICAL SITUA DEN PARTI EXTREMO OOST DI AREA DI CARIBE Y MOVIENDO WEST, LO PASA DEN REGION LOCAL DEN CURSO DI DIARANSON ANOCHI PA DIAHUEBS. E SISTEMA AKI LO OUMENTA E CHENSNAN PA YOBIDA DEN REGION LOCAL E ORA EI.**

**CONDICION DI LAMA: OLANAN DI LAMA LO TA FOR DI DIRECCION OOST CU HALTURA DI 4 TE LOCALMENTE 8 PIA**

**TEMPERATURA DI SUPERFICIE DI LAMA 28 GRADO CELSIUS.**

**FENOMENONAN SPECIAL: NINGUN**

**TEMPO TROPICAL: NINGUN**

**REGISTRACION DI TEMPERATURA (CELSIUS) Y AWACERO (MM) DEN ULTIMO 24 ORA :**

**AIRPORT MAX 33 / MIN 28 / 0.0**

**HADICURARI MAX 31 / MIN 28 / 0.0**

**PRONOSTICO DI TEMPO PA PROXIMO DIANAN DI SIMAN:**

**PARSIAMENTE NUBLA CU LOCALMENTE UN AWACERO;**

**BIENTO LO TA FOR DI GENERALMENTE OOST Y LO TA MODERATE BASTA FUERTE, DE BES EN CUANDO FUERTE TE POSIBLEMENTE DURO DEN RAFAGA.**

**TEMPERATURA MAX/ MIN LO TA: 34/28**

## **Stichting MOBIS cu tremendo camp vacacional pa nos muchanan**

# **Prome Chispa Creativo den centro di bario a resulta un exito rotundo**

MOBIS den colaboracion cu UNOCA a organisa un camp vacacional cu hopi actividad recreativo pa nos muchanan den centro di barionan enfatisando riba nos cultura. Chispa Creativo a keda organisa dia prome di augustus pa 5 di augustus y un di dos fase cu a inicia dia 8 di augustus te cu dia 12. E ta un proyecto cu ta cuadra den vision di Ministerio di Cultura pa reenforza Cultura den barionan y ta e inicio di un plan a largo plaso pa duna educacion cultural den nos centro di barionan. Actualmente e colaboracion ta tuma luga cu UNOCA unda ta percura pa sigui cu maneho di Cultura den e forma cu Ministerio ta stipula mirando cu e organizacion ta resorta bou di Ministerio di Cultura y despues MOBIS lo continua directamente cu Ministerio di Cultura pa sigui cu e plan di largo plaso.

Chispa Creativo a tuma luga na Centro di Bario Lago Heights, Centro di Bario Tanki Leendert, Centro di Bario Brazil y na Ayo.

Hopi mucha a gosa di un bunita camp. A nota mesora e necesidad cu tin tambe pa e tipo di actividad educacional aki. Locual sigur a resalta ta e intercambio entre e generacion hoben y esunnan mas grandi. Un bon ehempel ta Vicente Ras, cu ta un musico hopi conoci den mundo cultural, a duna les di tambu na e muchanan.

Intencion ta pa sigui cu e tipo di actividadnan aki reenforza e Centro di Barionan tambe. Centro di Barionan ultimamente no ta dje popular mas compara cu antes y tin e reto pa atrae bishitantenan. Por medio di actividadnan manera e



Chispa Creativo aki y camp nan vacacional ta adkiri na dos obhetivo. E prome ta pa stimula Cultura den e generacionnan mas hoben y di otro banda ta genera un fluho di hende den nos Centro di Barionan.

Cu hopi orguyo Ministerio di Cultura ta felicita

Stichting MOBIS pa e tremendo trabou den nan prome tanda di nan camp vacacional. Ta premira un colaboracion estrecho entre Ministerio di Cultura y ta hopi sigur cu MOBIS lo continua cu actividadnan manera Chispa Creativo cosechando exito den nos comunidad.